

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
es Instrucciones de uso
fr Notice d'utilisation
ro Instrucțiuni de utilizare
ru Инструкция по эксплуатации
nl Gebruiksaanwijzing

KDN 40A20
KDN 40A43



BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	6	Gefrieren und Lagern	14
Sicherheits- und Warnhinweise	6	Supergefrieren	15
Gerät kennenlernen	8	Superkühlen	15
Bedienblende	8	Maximales Gefriervermögen	15
Gerät aufstellen	9	Gefriergut auftauen	15
Gerät anschließen	10	Gerät reinigen	16
Gerät einschalten	10	Energie sparen	16
Lebensmittel einordnen	11	Betriebsgeräusche	16
Ausstattung	12	Kleine Störungen selbst beheben	17
Wasserspender	13	Kundendienst	18
Frische Lebensmittel einfrieren	14		

en Contents

Information concerning disposal	19	Freezing and storing food	27
Safety and warning information	19	Fast freezing	28
Getting to know your appliance	21	Super cooling	28
Fascia	21	Maximum freezing capacity	28
Installing the appliance	22	Thawing frozen food	28
Connecting the appliance	23	Cleaning the appliance	29
Switching on the appliance	23	Tips for saving energy	29
Storing food in the appliance	24	Operating noises	29
Interior fittings	25	Eliminating minor faults yourself	30
Water dispenser	26	Customer service	31
Freezing fresh food	27		

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	32	Congelar alimentos frescos	43
Consejos y advertencias de seguridad	33	Congelar y guardar alimentos	44
Familiarizándose con la unidad	35	Congelación ultrarrápida	44
Cuadro de mandos	36	Enfriamiento ultrarrápido	45
Instalación del aparato	37	Capacidad máxima de congelación	45
Conectar el aparato a la red eléctrica	38	Descongelar los alimentos	45
Conectar el aparato	39	Limpeza de la unidad	46
Colocar y ordenar los alimentos	40	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	46
Equipamiento	41	Ruidos de funcionamiento del aparato	47
Dispensador de agua	42	Pequeñas averías de fácil solución	48
		Servicio de Asistencia Técnica	50

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	51	Congélation de produits frais	61
Consignes de sécurité et avertissements	52	Congélation et rangement	61
Présentation de l'appareil	54	Supercongélation	62
Bandeau de commande	54	Super-réfrigération	62
Installation de l'appareil	56	Capacité de congélation maximale	62
Branchement de l'appareil	57	Décongélation des produits	63
Enclenchement de l'appareil	57	Nettoyage de l'appareil	63
Rangement des produits alimentaires	58	Economies d'énergie	64
Équipement	59	Bruits de fonctionnement	64
Distributeur d'eau	60	Remédier soi même aux petites pannes	65
		Service après-vente	66

ro Cuprins

Indicații privind salubritatea	67	Congelarea și depozitarea	77
Indicații de siguranță și de avertizare	68	Supracongelarea	78
Să facem cunoștință cu aparatul	70	Suprarăcirea	78
Plăcuța de deservire	70	Capacitatea maximă de congelare	78
Instalarea aparatului	72	Dezghetarea alimentelor congelate	78
Racordarea aparatului	73	Curățarea aparatului	79
Pornirea aparatului	73	Economisirea de energie	79
Așezarea alimentelor	74	Zgomote de funcționare	79
Dotare	74	Remediarea de către dvs. a unor defecțiuni mici	80
Alimentatorul cu apă	75	Serviciul pentru clienți	81
Congelarea de alimente proaspete ...	76		

ru Содержание

Указания по утилизации	82	Суперзамораживание	96
Указания по безопасности и предупреждения	83	Суперохлаждение	97
Знакомство с холодильником	86	Максимальная производительность замораживания	97
Панель управления	87	Размораживание продуктов	97
Установка бытового прибора	88	Чистка холодильного отделения	98
Подключение холодильника	89	Как сэкономить электроэнергию	99
Включение бытового прибора	90	Рабочие шумы	99
Размещение продуктов питания	91	Самостоятельное устранение мелких неисправностей	100
Специальное оснащение	92	Служба сервиса	102
Диспенсер для воды	93		
Замораживание свежих продуктов питания	95		
Замораживание и хранение продуктов	96		

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	103	Invriezen en opslaan	114
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	104	Supervriezen	114
Kennismaking met het apparaat	106	Superkoelen	114
Bedieningspaneel	106	Maximale invriescapaciteit	114
Apparaat opstellen	108	Ontdooien van diepvrieswaren	115
Apparaat aansluiten	109	Schoonmaken van het apparaat	115
Inschakelen van het apparaat	109	Energie besparen	116
Levensmiddelen inruimen	110	Bedrijfsgeluiden	116
Uitvoering	111	Kleine storingen zelf verhelpen	117
Verse levensmiddelen invriezen	113	Servicedienst	118

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten.
- Raum für einige Minuten gut durchlüften.
- Netzstecker ziehen.
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. **Stromschlaggefahr!**
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entfürtungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.

- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenstoffhaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!

- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

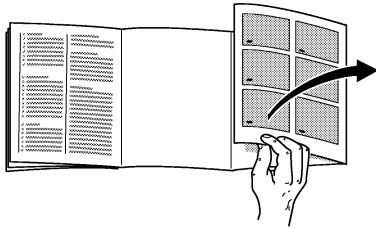
Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung. Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktionsfähig nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild 1

- 1 Bedienblende
- 2 Ein/Aus-Taste
- 3 Lichtschalter Gefrierfach
- 4 Schnellgefrierfach
- 5 Eisbereiter
- 6 Vorratsbehälter für Eiswürfel
- 7 Lichtschalter Kühlraum
- 8 Chillerfach
- 9 Luftaustrittsöffnung/
Aktivkohlefilter
- 10 Innenbeleuchtung
- 11 Ablagen im Kühlraum
- 12 Flaschenablage
- 13 Auszugsschale
- 14 Obst- und Gemüsebehälter
- 15 Schraubfüße
- 16 Beleuchtung Gefrierfach
- 17 Absteller für Gefriergut
- 18 Wasserspender

8

- 19 Dosenhalter
- 20 Ablage für Eier
- 21 Ablage für große Flaschen

- A Gefrierfach
B Kühlraum

Bedienblende

Bild 2

1 Alarm-Taste

Dient zum Abschalten des Temperatur- und Tür-Warntones.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Blinkt zusätzlich die Alarm-Taste ist das Gefriergut gefährdet.

Der Tür-Warnton schaltet sich ein, wenn eine der Gerätetüren zu lange offen steht.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Zu lange geöffneter Gefrierraumtüre.

2 Superkühlen-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Taste angezeigt. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnelkühlen von Getränken.

3 Einstelltaste Kühlraum

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von +2 °C bis +8 °C einstellen.

Taste so oft drücken, bis der Leuchtbalken die gewünschte Temperatur erreicht hat.

4 Temperaturanzeige Kühlraum

Die Zahlen am Leuchtbalken entsprechen Kühlraum-Temperaturen in °C.

Der leuchtende Balken zeigt die eingestellte Temperatur an.

5 Supergefrieren-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Vor dem Einlagern großer Mengen frischer Lebensmittel (mehr als 2 kg) das Supergefrieren einschalten.

Im Allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Zum Ausnutzen des maximalen Gefriervermögens bereits 24 Stunden vorher das Supergefrieren einschalten.

Nach ca. 2½ Tagen wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur wieder umgestellt.

6 Einstelltaste Gefrierraum

Die Gefrierraum-Temperatur lässt sich von –24 °C bis –16 °C einstellen.

Taste so oft drücken, bis der Leuchtbalken die gewünschte Temperatur erreicht hat.

7 Temperaturanzeige Gefrierraum

Die Zahlen am Leuchtbalken entsprechen Gefrierraum-Temperaturen in °C.

Der leuchtende Balken zeigt die eingestellte Temperatur an.

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

* Soll der Kühlschrank weggetragen werden, lässt sich das Gerät an den Eingriffen an der Unterseite vorne und der Oberseite hinten fassen. **Bild 18**

* Wenn der Kühlschrank geschoben werden soll, müssen die Schraubfüße an der Vorderseite des Geräts vollständig eingeschraubt werden, so dass die Fronträdchen rollen können. **Bild 19**

* nicht bei allen Modellen

Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Gerätes erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muss mit einer 10–16 A Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Bild 17
Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Ein/Aus-Taste drücken. Bild 1/2

Der Warnton ertönt. Nach Drücken der Alarm-Taste verstummt der Warnton.

Die Alarm-Taste leuchtet, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Temperatur einstellen

Temperatur-Einstelltaste für den Kühl- oder Gefrierraum mehrmals drücken, bis gewünschte Temperatur auf dem Leuchtbalken angezeigt wird.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum: +4 °C

Gefrierraum: –18 °C

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Energiesparmodus

Ist das Gerät etwa 24 Stunden ohne Benutzung, wechselt die Anzeige der Bedienblende auf den Energiesparmodus.

Es leuchten nur noch die notwendigen Lämpchen mit reduzierter Leuchtkraft.

Sobald das Gerät wieder in Verwendung ist, z. B. bei Türöffnung, schaltet die Anzeige wieder auf die normale Beleuchtung um.

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.
Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Im Gefrierfach:
Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- Im Chillerfach:
Fisch, Fleisch und Wurst
- Auf den Ablagen im Kühlraum (von oben nach unten):
Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- Im Gemüsebehälter:
Gemüse, Salat, Obst
- In der Tür (von oben nach unten):
Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung

Ablagen/Behälter

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken. Behälter anheben und herausnehmen.

Chillerfach

Bild 4

Den Boden des Faches nach vorne ziehen, Klappe öffnet sich.

Im Chillerfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können auch Temperaturen unter 0 °C auftreten.

Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Eisbereiter

Bild 5 a

1. Die Eisschale herausnehmen, zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriffe der Eisschalen mehrmals nach rechts drehen und loslassen. Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

Auszugsschublade

Bild 6

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

Bild 7

Auf der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 8

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen – niedere Luftfeuchtigkeit – Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – Temperatur wird wärmer.

Aktivkohlefilter

Bild 1/9

Mit diesem Filter werden im Kühlraum unangenehme Gerüche reduziert.

Wasserspender

Mit dem Wasserspender kann dem Gerät kaltes Wasser entnommen werden, ohne die Tür zu öffnen.

Um Wasser zu entnehmen, Glas gegen das Entnahmepad drücken, Wasser wird ausgegeben. **Bild 11**

Bei Bedarf kann die Wasserausgabe gesperrt werden kann. Dazu den Hebel über dem Entnahmepad nach links drücken. **Bild 12**

Wasser auffüllen

Bild 13

Einfüllvorrichtung öffnen und Wasser in den Behälter gießen. Maximal können 2 Liter Wasser eingefüllt werden. Die Markierung nicht überschreiten.

Den Behälter nur mit Wasser füllen. Jede andere Flüssigkeit kann zu Fehlfunktionen führen.

Reinigung des Wasserbehälters

Achtung!

Vor dem Ausbau vergewissern, dass der Wasserbehälter komplett leer ist.

Der Luftfilter darf nicht gereinigt werden und ist bei der Reinigung zu entnehmen.

Reinigen Sie die Einzelteile nur mit klarem Wasser. Trocknen Sie diese anschließend mit einem sauberen Tuch.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder andere Chemikalien.

Reinigen Sie die Einzelteile nicht in der Geschirrspülmaschine.

Entfernen Sie die Ventile und Abdeckungen nur wenn es unbedingt notwendig ist.

Einbau des Wasserbehälters

Bild 14 a/14 b

Setzen Sie den Luftfilter in die Abdeckung des Wasserspenders ein und kontrollieren Sie die Position von der Dichtung. Die Abdeckung muss genau schließen, damit beim Öffnen oder Schließen der Tür kein Wasser ausläuft.

Setzen Sie das Gerät mit den Ventilen zur Tür ein. Der Zulauf zum Wasserspender muss an der Tür genau abschließen, damit kein Wasser ausläuft.

Luftfilter

Der Wasserspender enthält in der Abdeckung des Wasserbehälters einen Luftfilter.

Mit diesem Luftfilter wird vermieden, dass das Wasser die Gerüche der Lebensmittel annimmt.

Wir empfehlen den Filter alle 2 Jahre zu wechseln. **Bild 15**
Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum **Gefrieren geeignet** sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum **Gefrieren nicht geeignet** sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel verpacken

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Geeignete Verpackung:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Ungeeignete Verpackung:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost möglichst in einer Isolier-tasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise im Schnellgefrierfach eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man den Eisbereiter herausnehmen. **Bild 5 b**

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Gefriergut lagern

Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze hinausstapeln (nicht bei allen Modellen).

Supergefrieren

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware die Supergefrieren-Taste drücken. **Bild 2/5**

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2½ Tagen ab.

Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Maximales Gefriervermögen

Die Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das maximale Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Angaben über das maximale Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur,
- im Kühlschrank,
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator,
- im Mikrowellengerät.

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/2** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät reinigen.
3. Geräte-Türen offen lassen.

Gerät reinigen

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Das Reinigungswasser darf nicht in die

- Öffnungsschlitze im vorderen Bodenbereich im Gefrierfach,
- Bedienblende
- und Beleuchtung gelangen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden. **Bild 20**

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Knacken – automatische Abtauung erfolgt.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		<p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 2 Minuten ausschalten.</p> <p>Bei negativem Ergebnis, Versuch nach einer Stunde noch einmal wiederholen.</p> <p>Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.</p> <p>Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p>
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	<p>Die Glühlampe im Kühlraum oder Gefrierfach ist defekt.</p> <p>Der Lichtschalter klemmt. Bild 1/3 oder 1/7</p>	<p>Glühlampe austauschen: Bild 10</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14). <p>Prüfen, ob er sich bewegen lässt.</p>
Anzeige der Bedienblende leuchtet mit reduzierter Leuchtkraft.	Ist das Gerät etwa 24 Stunden ohne Benutzung, wechselt die Anzeige der Bedienblende auf den Energiesparmodus.	Sobald das Gerät wieder benutzt wird, z. B. Türen öffnen, schaltet die Anzeige wieder auf die normale Beleuchtung um.
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.	<ul style="list-style-type: none"> • Gefrierraumtür ist offen. • Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt. 	<p>Tür schließen.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p>
Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.	Der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	<p>Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.</p> <p>Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen.</p> <p>Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale Bild 16 auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen.</p> <p>Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.</p>

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 17**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – (WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Pull out the mains plug.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.).
Explosion hazard!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.
Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance.
Explosion hazard!
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!

- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

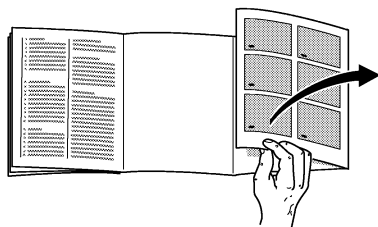
The appliance is suitable for cooling and freezing food and for making ice. The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

Fig. 1

- 1 Fascia
- 2 On/Off-button
- 3 Light switch for freezer compartment
- 4 Fast-freeze compartment
- 5 Ice maker
- 6 Dispenser for ice cubes
- 7 Light switch for refrigerator compartment
- 8 Chiller compartment
- 9 Air outlet opening/
Activated-carbon filter
- 10 Interior light
- 11 Shelf in the refrigerator compartment
- 12 Bottle shelf
- 13 Pull-out drawer
- 14 Fruit and vegetable container
- 15 Height-adjustable feet
- 16 Light in freezer compartment

- 17 Storage compartment for frozen food
- 18 Water dispenser
- 19 Tin holder
- 20 Egg rack
- 21 Shelf for large bottles

- A Freezer compartment
B Refrigerator compartment

Fascia

Fig. 2

1 Alarm button

Is used to switch off the temperature warning signal and door warning signal.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm. If the Alarm button also flashes, the frozen food is at risk of thawing.

The door warning signal switches on if one of the appliance doors is left open too long.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- the appliance is switched on.
- large quantities of fresh food are placed in the freezer.
- the freezer compartment door is open for too long.

2 Super cooling button

The appliance is on when the button is lit. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e.g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment
- to cool drinks quickly.

3 Selection button for refrigerator compartment

The refrigerator compartment temperature can be set from +2 °C to +8 °C.

Keep pressing the button until the paragraph has reached the required temperature.

4 Temperature display refrigerator compartment.

The numbers on the paragraph correspond to refrigerator compartment temperatures in °C.

The paragraph indicates the set temperature.

5 Fast freezing button

Switches super freezing on and off.

Before placing large quantities of fresh food (more than 2 kg) in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

As a rule, 4–6 hours is adequate. To utilise the maximum freezing capacity, switch on "fast freeze" 24 hours in advance.

After approx. 2½ days the freezer automatically switches back to the temperature set before "fast freeze".

6 Selection button for freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from –24 °C to –16 °C.

Keep pressing the button until the paragraph has reached the required temperature.

7 Temperature display freezer compartment

The numbers on the paragraph correspond to freezer compartment temperatures in °C.

The paragraph indicates the set temperature.

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

- 3 cm to an electric cooker.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

- * If the refrigerator is to be pushed, the height-adjustable feet at the front of the appliance must be completely screwed in so that the front wheels can roll.

Fig. 18

- * If the refrigerator is to be carried, the appliance can be held by the recesses on the underside at the front and on the topside at the rear. **Fig. 19**

* not all models

Room temperature

The climatic class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.

Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. Fig. 17

The power cord may be replaced by an electrician only.

Switching on the appliance

Press the On/Off button. Fig. 1/2

Warning signal is emitted. To stop the warning signal, press the Alarm button.

The Alarm button remains lit until the set temperature has been reached.

Selecting the temperature

Keep pressing the temperature selection button for the refrigerator compartment or freezer compartment until the required temperature is indicated on the paragraph.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment +4 °C

Freezer compartment –18 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Energy saving mode

If the appliance is not used for approx. 24 hours, the display on the fascia switches to energy saving mode.

Only the required lamps are lit at reduced luminosity.

As soon as the appliance is in use again, e.g. when the door is opened, the display switches back to normal illumination.

Operating tips

- The fully automatic Nofrost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is not required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Storing food in the appliance

Note when loading products:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. Transfer of flavour and discoloration of the plastic parts will also be prevented.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air outlet openings with food, otherwise the air circulation will be impaired.

Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

We recommend arranging the food as follows:

- In the freezer compartment:
Frozen food, ice cubes, ice cream.
- In the chiller compartment:
Fish, meat and sausage.
- On the shelves in the refrigerator compartment (from top to bottom):
cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- In the vegetable container:
vegetables, salad, fruit.
- In the door (from top to bottom):
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Interior fittings

Shelves/containers

If required, you can reposition the interior shelves and containers in the door: Pull shelf forwards, lower and swing out to the side. Lift the container and remove.

Chiller compartment

Fig. 4

Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

The chiller compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur.

Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for lettuce and vegetables and produce sensitive to cold.

Ice maker

Fig. 5 a

1. Remove the ice cube tray, fill $\frac{3}{4}$ full of water and re-insert.
2. When the ice cubes are frozen, rotate the knobs on the ice cube trays several times to the right and release. The ice cubes loosen and fall into the storage container.
3. Remove ice cubes from the storage container.

Pull-out drawer

Fig. 6

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle shelf

Fig. 7

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 8

For **long-term storage of vegetables**, lettuce and fruit, slide the regulator all the way to the right. Ventilation opening is open – low air humidity – temperature drops.

For **short-term storage** slide the regulator to the left. Ventilation opening is closed – high air humidity – temperature rises.

Activated-carbon filter

Fig. 1/9

This filter reduces unpleasant odours in the refrigerator compartment.

Water dispenser

Use the water dispenser to dispense cold water from the appliance without having to open the door.

To dispense water, press glass against the dispenser pad, water is dispensed.

Fig. 11

If required, the water dispenser can be locked. To do this, press the lever above the dispenser pad to the left. **Fig. 12**

Topping up the water

Fig. 13

Open the filling device and pour water into the tank. The tank can be filled with a maximum 2 litres of water. Do not fill above the mark.

Fill the tank with water only. Any other liquid may cause malfunctions.

Cleaning the water tank

Attention!

Before removal, ensure that the water tank is completely empty.

Do not clean the air filter and remove before cleaning the individual parts.

Clean the individual parts with water only. Then dry them with a clean cloth.

Do not use any detergents or other chemicals.

Do not clean the individual parts in the dishwasher.

Do not remove the valves and covers unless absolutely necessary.

Installing the water tank

Fig. 14 a/14 b

Insert the air filter into the cover of the water dispenser and check the position of the seal ring. Close the cover properly to prevent water from running out when the door is opened or closed.

Insert the appliance with the valves into the door. Ensure that the water dispenser inlet is sealed properly to the door to prevent water from running out.

Air filter

The water dispenser features an air filter in the cover of the water tank.

This air filter prevents the water from absorbing odours from the food.

We recommend changing the filter every 2 years. **Fig. 15**

Replacement filters are available from your customer service.

Freezing fresh food

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg white.

The following foods are not suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing.

Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

Packing food

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

Suitable packaging:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing and storing food

Purchasing deep-frozen food

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be -18°C or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Arranging food in the appliance

Freeze large quantities of food preferably in the fast-freeze compartment where the food is frozen particularly quickly and therefore also gently. If a great deal of food is to be placed in the freezer compartment, the ice maker can be removed. **Fig. 5 b**

Food which is already frozen must not come into contact with food which is to be frozen.

Storing frozen food

To prevent poor air circulation in the appliance, do not stack food above the stacking limit (not all models).

Fast freezing

To prevent an unwanted temperature rise when placing fresh food in the freezer, press the fast freeze button, several hours before placing fresh produce in the freezer. **Fig. 2/5**

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

“Fast freeze” switches off automatically after 2½ days at the latest.

Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e. g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- To cool drinks quickly.

Maximum freezing capacity

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. Freeze the food as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature
- In the refrigerator
- In an electric oven, with/without fan assisted hot air
- In the microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Press the On/Off button. **Fig. 1/2**

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.
4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Water used for cleaning must not drip into the

- slots in the front base area in the freezer compartment,
- fascia
- or light.

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.

- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption. **Fig. 20**

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Cracking – automatic defrosting is running.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 2 minutes.</p> <p>If the temperature still differs try again after an hour.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p>
Light does not function.	The bulb in the refrigerator compartment or freezer compartment is defective.	<p>Change the bulb: Fig. 10</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Change the bulb (replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 lampholder).
	Light switch is sticking. Fig. 11/3 or 11/7	Check whether it can be moved.
Display on fascia is lit at reduced luminosity.	If the appliance is not used for approx. 24 hours, the display on the fascia switches to energy saving mode.	As soon as the appliance is used again, e.g. door opened, the display switches back to normal luminosity.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.

Fault	Possible cause	Remedial action
<p>The temperature in the freezer compartment is too warm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Freezer compartment door is open. • The ventilation openings are blocked. • Too much food was placed in the freezer compartment at once. 	<p>Close the door.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p>
<p>Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.</p>	<p>The evaporator (refrigeration generator) in the Nofrost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.</p>	<p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, Fig. 16 at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p>

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer service index. Please provide customer service with the appliance product number (E Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the product label. **Fig. 17**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).

Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraiga el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo. Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes!

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador.
¡Peligro de quemaduras!
- Evitar el contacto prolongado de las manos con los productos congelados, el hielo o los tubos del evaporador.
¡Peligro de quemaduras!

- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

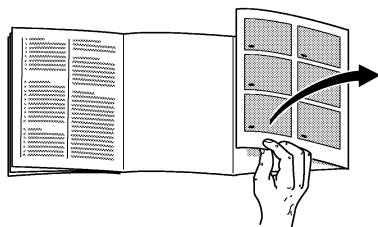
El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de hielo. El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Fig. 1

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Cuadro de mandos 2 Tecla para conexión y desconexión del aparato 3 Interruptor de conexión de la iluminación interior del compartimento de congelación 4 Compartimento para congelación rápida 5 Fabricador de hielo 6 Depósito para guardar los cubitos de hielo 7 Interruptor de conexión de la iluminación interior del compartimento frigorífico 8 Compartimento fresco especial 9 Abertura de salida del aire/
Filtro de carbón activo 10 Iluminación interior | <ol style="list-style-type: none"> 11 Baldas en el compartimento frigorífico 12 Balda para guardar botellas 13 Bandeja telescópica 14 Cajón para fruta y verdura 15 Soportes roscados 16 Iluminación del compartimento de congelación 17 Estante para colocar productos congelados 18 Dispensador de agua 19 Soporte especial para latas 20 Balcón con huevera 21 Botellero para guardar botellas grandes |
|--|--|

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> A Compartimento de congelación B Compartimento frigorífico |
|---|

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Tecla «Alarma»

sirve para desconectar la señal de alarma acústica temperatura elevada y puerta abierta.

La señal acústica de aviso se activa en caso de detectarse una temperatura excesivamente elevada en el compartimento de congelación. En caso de parpadear adicionalmente la tecla de alarma, los productos congelados corren peligro de deteriorarse (descongelarse).

La alarma acústica para puerta abierta se activa cuando una de las puertas del aparato permanece abierta durante un período demasiado largo.

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.
- Al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo prolongado.

2 Tecla Enfriamiento ultrarrápido

La activación de esta opción es señalada a través de la iluminación de la tecla. Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona:

- Antes de introducir en el aparato un gran número de botellas.
- En caso de desear enfriar rápidamente bebidas.

3 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento frigorífico

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C a +8 °C.

Pulsar la tecla repetidas veces, hasta que la banda luminosa alcance la temperatura deseada.

4 Indicador de la temperatura del compartimento frigorífico

Las cifras de la banda luminosa corresponden a la temperatura en °C del compartimento frigorífico.

La banda iluminada indica la temperatura ajustada.

5 Tecla Congelación ultrarrápida

Para conecta y desconecta la función de congelación ultrarrápida.

Activar la congelación ultrarrápida antes de introducir grandes cantidades de alimentos frescos (más de 2 kg).

Normalmente basta con 4–6 horas. Para aprovechar la capacidad máxima de congelación se recomienda activar la congelación ultrarrápida 24 horas antes.

La temperatura ajustada previamente a la activación de la congelación ultrarrápida se ajusta automáticamente una vez pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

6 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -24°C a -16°C .

Pulsar la tecla repetidas veces, hasta que la banda luminosa alcance la temperatura deseada.

7 Indicación de la temperatura compartimento de congelación

Las cifras de la banda luminosa corresponden a la temperatura en $^{\circ}\text{C}$ del compartimento de congelación.

La banda iluminada indica la temperatura ajustada.

Instalación del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas,	3 cm.
Cocinas de gas-oil o de carbón,	30 cm.

Los aparatos con manillas superpuestas requieren una distancia mínima de 55 mm respecto a la pared en el lado con el tope, a fin de poder abrir la puerta en un ángulo de 90° .

Para transportar el frigorífico, sujetar éste en las cavidades de agarre inferiores de la parte frontal y superiores de la parte posterior. **Fig. 18**

En caso de tener que desplazar el frigorífico, hay que enroscar completamente el soporte ajustable delantero, de modo que las ruedas de desplazamiento frontales puedan moverse libremente.

Fig. 19

Temperatura de la habitación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo, indicando a qué temperatura del entorno puede funcionar éste.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/ 50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. Fig. 17

En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Conectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión»
Fig. 1/2.

La señal acústica de aviso se activa.
Pulsando la tecla «Alarma» se desactiva
la señal acústica de aviso.

La tecla «Alarma» permanece iluminada
hasta que se ha alcanzado la temperatura
ajustada.

Ajustar la temperatura

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura
del compartimento frigorífico o de conge-
lación repetidas veces, hasta que la tem-
peratura deseada aparezca en la banda
luminosa.

El aparato viene ajustado de fábrica a las
siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: -18 °C

Los alimentos delicados no deberán
guardarse a una temperatura superior
(más calor) a +4 °C.

Modalidad de ahorro energético

En caso de no hacer uso del aparato
(abriendo sus puertas) durante 24 horas,
la pantalla de visualización del cuadro
de mandos conmuta a la modalidad
de ahorro energético.

En tal caso, sólo los pilotos de aviso
imprescindibles permanecen iluminados
con una intensidad reducida.

Tan pronto como se hace uso del
aparato, abriendo por ejemplo una
puerta, la pantalla de visualización
del cuadro de mandos recupera
su intensidad de iluminación normal.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Gracias al sistema automático No-frost, el compartimento de congelación queda siempre libre de escarcha. El aparato no hay que desescarcharlo.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.

Colocar y ordenar los alimentos

Puntos a observar al colocar las botellas:

- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.

- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.

Los alimentos colocados en las inmediaciones de las aberturas de salida del aire pueden resultar congelados como consecuencia del aire frío que sale por éstas.

Consejos prácticos para guardar los alimentos:

- En el compartimento de congelación: productos ultracongelados, cubitos de hielo, helados
- En el compartimento fresco especial «Chiller»: Pescado, carne y embutido.
- Colocar sobre las bandejas en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón de la verdura: Verdura, lechugas, fruta.
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo.

Equipamiento

Estantes/Recipientes

La posición de las bandejas y estantes o recipientes del interior del aparato y de la cara interior de la puerta se puede variar libremente: Desplazar la bandeja hacia delante, inclinarla hacia abajo y extraerla inclinándola por uno de sus lados. Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.

Compartimento fresco especial «Chiller»

Fig. 4

Extraer el fondo del compartimento hacia adelante. La trampilla se abre.

La temperatura del compartimento fresco especial «Chiller» es más baja (más frío) que la del compartimento frigorífico, pudiendo registrarse también temperaturas por debajo de los 0 °C.

El compartimento es ideal para guardar el pescado, la carne y el embutido. No es apropiado para guardar lechugas, verduras y alimentos sensibles al frío.

Fabricador de hielo

Fig. 5 a

1. Extraer la cubitera de hielo, llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua y colocarla en su sitio.
2. Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo. Los cubitos caerán en el cajón receptor de los cubitos.
3. Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente de conservación.

Cajón telescópico

Fig. 6

La caja se puede extraer para poner los alimentos en la misma o retirarlos. Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Soporte para botellas

Fig. 7

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

Cajón para la verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Fig. 8

Para **guardar durante períodos prolongados** las verduras y hortalizas, lechugas y frutas, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha:

La abertura de ventilación está completamente abierta – menor grado de humedad – la temperatura es más baja (más frío).

Guardar los alimentos durante **cortos períodos** – Desplazar el mando regulador hacia la izquierda. La abertura de ventilación está cerrada.

La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Estante para latas pequeñas

Fig. 9

Para enganchar en los estantes de la cara interior de la puerta. El estante para latas pequeñas se puede cambiar de posición o retirar completamente del aparato. Para ello hay que levantar el estante de la puerta y retirarlo.

Filtro de carbón activo

Fig. 11/9

Con este filtro se reducen los malos olores en el compartimento frigorífico.

Dispensador de agua

El dispensador de agua permite extraer agua fría del aparato sin necesidad de abrir la puerta del mismo.

Para extraer agua del dispensador, presionar el vaso contra el mando de extracción. El aparato suministra el agua. **Fig. 11**

En caso necesario, la entrega de agua del aparato se puede bloquear. Desplazar a tal efecto la palanca situada por encima del mando de extracción hacia la izquierda. **Fig. 12**

Llenar agua

Fig. 13

Abrir el dispositivo de llenado de agua y verter el agua en el depósito. El depósito tiene una capacidad máxima de 2 litros. Prestar atención a no superar la marca de referencia.

¡Llenar sólo agua en el depósito!
Cualquier otro líquido que se llenara en el mismo puede ocasionar perturbaciones en su funcionamiento.

Limpieza del depósito de agua

¡Atención!

Antes proceder a su desmontaje, cerciorarse de que el depósito de agua está completamente vacío.

El filtro de aire no debe limpiarse. Retirarlo de su emplazamiento al limpiar el aparato.

Limpiar los componentes individuales sólo con agua limpia. Secarlos a continuación con un paño limpio.

¡No emplear detergentes ni agentes químicos!

¡No lavar los componentes individuales en el lavavajillas!

Retirar las válvulas y tapas solo en caso de que ello fuera absolutamente indispensable.

Montaje del depósito de agua

Fig. 14 a/14 b

Coloque el filtro de aire en la tapa del dispensador de agua. Verifique la posición correcta de la junta. La tapa deberá cerrar con toda exactitud y precisión a fin de que al abrir o cerrar la puerta del aparato, no se produzcan fugas de agua.

Monte el aparato con las válvulas hacia la puerta. La alimentación de agua del dispensador tiene que estar a ras con la puerta con objeto de que no se produzcan fugas de agua.

Filtro de aire

La tapa del depósito de agua del dispensador incorpora un filtro de aire responsable de evitar que el agua pueda adquirir el olor de los alimentos guardados en el aparato. Aconsejamos sustituir el filtro de aire cada dos años. **Fig. 15**

Los filtros de repuesto se pueden adquirir en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos **adecuados para la congelación**

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos **que no deben** congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

Envasado de los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Congelar y guardar alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$, de lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Colocar y ordenar los alimentos

En caso de congelar mayores cantidades de alimentos frescos, se aconseja hacerlo preferentemente en el compartimento de congelación rápida, dado que allí los alimentos se congelan de un modo particularmente rápido y cuidadoso. Si la cantidad de alimentos a congelar fuera muy elevada, se puede retirar el fabricante de cubitos de hielo. **Fig. 5 b** Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Guardar los alimentos congelados

No apilar los alimentos más allá del tope limitador de apilamiento a fin de no obstaculizar la libre circulación del aire en el aparato (no en todos los modelos).

Congelación ultrarrápida

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura del compartimento de congelación al introducir alimentos frescos en el mismo, se aconseja conectar la función de congelación ultrarrápida varias horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Fig. 2/5

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

La función se desactiva automáticamente como máximo pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

Enfriamiento ultrarrápido

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- En caso de desear enfriar rápidamente bebidas.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- Temperatura ambiente.
- En el frigorífico.
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire.
- Con horno microondas.

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión». Fig. 1/2

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Limpie el aparato.
3. Deje las puertas del mismo abiertas.

Limpieza de la unidad

1. Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente o activar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave.
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

¡Atención!

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar

- En las rendijas de la zona frontal del fondo del compartimento de congelación.
- En el cuadro de mandos.
- Ni tampoco entrar en contacto con la iluminación.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación.
El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente. **Fig. 20**

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los ruidos en forma de gorgoteo se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Los ruidos en forma de chasquidos se producen cuando se está realizando el desescarchado automático.

Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		<p>En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante dos minutos.</p> <p>Si no se obtuviera un resultado positivo, repetir la operación al cabo de una hora.</p> <p>Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.</p> <p>Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.</p>
La iluminación no funciona.	<p>La bombilla de la iluminación interior del compartimento frigorífico o de congelación está defectuosa.</p> <p>El interruptor de la luz está agarrotado. Fig. 11/3 o 11/7</p>	<p>Sustituir la bombilla: Fig. 10</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Sustituir la bombilla fundida por una nueva. (Bombilla de repuesto, máx. 15 W, 115–127 V, corriente alterna, base E14.) <p>Verificar la movilidad del interruptor.</p>

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La pantalla de visualización del cuadro de mandos se ilumina con una intensidad reducida.	En caso de no hacer uso del aparato (abriendo sus puertas) durante 24 horas, la pantalla de visualización del cuadro de mandos conmuta a la modalidad de ahorro energético.	Tan pronto como se hace uso del aparato, abriendo por ejemplo una puerta, la pantalla de visualización del cuadro de mandos recupera su iluminación normal.
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).	<ul style="list-style-type: none"> • La puerta del compartimento de congelación está abierta. • Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas. • Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación. 	<p>Cerrar la puerta del aparato.</p> <p>Cerciorarse de que las aberturas de ventilación y aireación no están obstruidas.</p> <p>No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.</p>

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un tiempo prolongado; no se alcanza la temperatura ajustada.	El evaporador (generador de frío) del sistema No-Frost presenta tal acumulación de hielo o escarcha, que no es capaz de realizar automáticamente el ciclo de desescarchado.	<p>Para desescarchar el evaporador, retirar primero los alimentos de los cajones y gavetas de congelación y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible.</p> <p>Desconectar el aparato y retirarlo de la pared. Dejar la puerta abierta.</p> <p>Al cabo de 20 minutos comienza a correr el agua de descongelación hasta la bandeja de evaporación Fig. 16 situada en la parte posterior del aparato. Con objeto de evitar en este caso que el agua de descongelación pueda rebosar en la bandeja de evacuación, recoger el agua de descongelación con una esponja.</p> <p>Cuando deje de acceder agua de descongelación a la bandeja de evaporación, el evaporador está desescarchado. Limpiar el interior del aparato. Volver a conectar el aparato.</p>

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de

Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 17

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.
Risques d'électrocution !
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.
Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur. **Risque de gelures !**
- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur. **Risque de gelures !**
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

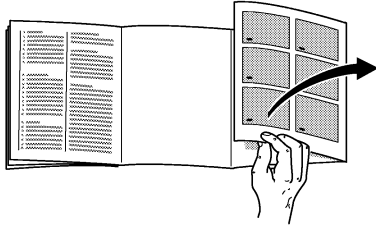
L'appareil convient pour réfrigérer et congeler des produits alimentaires, et pour préparer des glaçons. Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

- 1 **Bandeau de commande**
- 2 **Touche Marche / Arrêt**
- 3 **Interrupteur d'éclairage du compartiment congélateur**
- 4 **Compartiment de congélation rapide**
- 5 **Distributeur de glaçons**
- 6 **Le bac à glace pour les glaçons**
- 7 **Interrupteur d'éclairage du compartiment réfrigérateur**
- 8 **Compartiment fraîcheur**
- 9 **Orifice de sortie d'air**
- 10 **Eclairage intérieur**
- 11 **Clayettes du compartiment réfrigérateur**
- 12 **Clayette à bouteilles**
- 13 **Bac sortant**
- 14 **Bac(s) à fruits et légumes**
- 15 **Pied à vis**
- 16 **Éclairage du compartiment congélateur**

- 17 **Support pour produits congelés**
- 18 **Distributeur d'eau**
- 19 **Balconnet à boîtes**
- 20 **Balconnet à oeufs**
- 21 **Clayette à grandes bouteilles**

- A **Compartiment congélateur**
 B **Compartiment réfrigérateur**

Bandeau de commande

Fig. 2

1 La touche Alarme

Cette touche sert à couper l'alarme sonore affectée à la température et à la porte.

L'alarme sonore de température retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur.

Si en plus la touche d'alarme clignote, ceci signifie que les produits congelés risquent de s'abîmer.

Le signal sonore d'avertissement s'active si la porte de l'appareil est restée ouverte trop longtemps.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- A la mise en service de l'appareil.
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.
- La porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

2 Touche Super-réfrigération

La mise en service est signalée par l'illumination de la touche. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex. dans les cas suivants :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

3 Touche de réglage du compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur se laisse régler entre +2 °C et +8 °C.

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que la barre lumineuse ait atteint la température souhaitée.

4 Affichage de la température régnant dans le compartiment réfrigérateur

Les chiffres sur la barre lumineuse représentent les températures du compartiment réfrigérateur en °C.

La barre lumineuse montre la température réglée.

5 Touche Supercongélation

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation.

Enclenchez la supercongélation avant de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais (plus de 2 kg).

4 à 6 heures suffisent généralement. Pour profiter de la capacité de congélation maximale, enclenchez la supercongélation 24 heures auparavant.

Au bout de 2 jours et demi environ, l'appareil commute automatiquement de la supercongélation sur la température que vous aviez réglée.

6 Touche de réglage du compartiment congélateur

La température du compartiment congélateur se laisse régler entre -24 °C et -16 °C.

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que la barre lumineuse ait atteint la température souhaitée.

7 Affichage de la température régnant dans le compartiment congélateur

Les chiffres sur la barre lumineuse représentent les températures du compartiment congélateur en °C.

La barre lumineuse montre la température réglée.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes :

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante ont besoin, du côté des charnières, d'un espace de 55 mm minimum par rapport au mur, ceci afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°.

- * S'il faut soulever et déplacer le réfrigérateur, des auges de préhension permettent de saisir l'appareil par sa partie inférieure avant et par sa partie supérieure arrière. **Fig. 18**
- * S'il faut pousser le réfrigérateur, il faut visser entièrement les pieds à vis situés à l'avant de l'appareil afin que les roulettes frontales puissent rouler. **Fig. 19**

* selon le modèle

Température ambiante

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

Aération

Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible.

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Fig. 17
S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.

Fig. 11/2

L'alarme sonore retentit. L'alarme sonore cesse de retentir après avoir appuyé sur la touche d'alarme.

La touche Alarme s'allume jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

Réglage de la température

Appuyez sur la touche de réglage de la température du compartiment réfrigérateur ou congélateur jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche sur la barre lumineuse.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur : +4 °C

Compartiment congélateur : -18 °C

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Mode Économie d'énergie

Si l'appareil est resté environ 24 heures sans servir, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie.

Seuls restent allumés les petits voyants nécessaires, mais avec une luminosité réduite.

Dès que vous réutilisez l'appareil, par exemple dès que vous ouvrez une porte, l'affichage revient sur sa luminosité normale.

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le système NoFrost entièrement automatique fait que le compartiment congélateur et le compartiment réfrigérateur ne se givrent pas. La nécessité de dégivrer disparaît.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

Rangement des produits alimentaires

Lors du rangement, veiller à ce que :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.

- Dans le compartiment réfrigérateur, veillez à ce que les produits alimentaires n'obstruent pas les orifices de sortie d'air car cela gênerait sa circulation.

Les produits alimentaires rangées directement devant les orifices de sortie d'air peuvent geler au contact de l'air froid affluant.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Dans le compartiment congélateur : produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- Dans le compartiment fraîcheur : poisson, viande et charcuterie.
- Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- Dans le bac à légumes : Fruits et légumes, y compris les salades.
- En contre-porte (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Equipement

Clayettes / Bacs

Vous pouvez modifier l'agencement des clayettes dans le compartiment intérieur et l'agencement des récipients en contre-porte : tirez la clayette en avant, abaissez-la et faites la basculer latéralement pour l'extraire. Soulevez le bac puis sortez-le.

Compartiment fraîcheur

Fig. 4

Tirez le fond du casier en avant. La trappe s'ouvre.

Dans le compartiment fraîcheur, il règne des températures plus basses que dans le compartiment réfrigérateur. Les températures présentes peuvent être inférieures à 0 °C.

Idéal pour ranger le poisson, la viande et la charcuterie. Ne convient pas pour les salades, les légumes et les produits alimentaires qui craignent le froid.

Distributeur de glaçons

Fig. 5/a

1. Extrayez le bac à glaçons, remplissez-le d'eau aux $\frac{3}{4}$ puis remettez-le en place.
2. Une fois que les glaçons se sont formés, tournez les poignés des bacs à glaçons plusieurs fois vers la droite puis relâchez-les.
Les glaçons se détachent et tombent dans le bac à glace.
3. Sortez les glaçons du bac à glace.

Tiroir à glissières

Fig. 6

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Clayette à bouteilles

Fig. 7

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre.

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 8

En cas de **stockage longue durée** de fruits, légumes et salades, poussez le régulateur d'humidité complètement à droite. L'orifice de ventilation est ouvert – L'air est moins humide – La température diminue.

En cas de **stockage de courte durée**, poussez le régulateur d'humidité à gauche. Ce geste referme les orifices d'aération. La température augmente dans le bac.

Filtres à charbon actif

Fig. 1/9

Ce filtre sert à réduire les odeurs désagréables dans le compartiment réfrigérateur.

Distributeur d'eau

Le distributeur d'eau permet de prélever de l'eau froide de l'appareil sans avoir à en ouvrir la porte.

Pour prélever de l'eau, appuyez le verre contre le plot de prélèvement et l'eau coule. **Fig. 11**

Si nécessaire, il est possible de fermer la distribution d'eau. Pour ce faire, poussez vers la gauche le levier situé au-dessus du plot de prélèvement. **Fig. 12**

Rajouter de l'eau

Fig. 13

Ouvrez le dispositif de remplissage et versez de l'eau dans le réservoir. Contenance maximale : 2 litres d'eau. L'eau ne doit pas dépasser le repère.

Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau. Tout autre liquide peut entraîner des dysfonctionnements.

Nettoyage du réservoir d'eau

Attention !

Avant de déposer le réservoir d'eau, assurez-vous qu'il est entièrement vide. Il ne faut pas nettoyer le filtre à air ; il faut le retirer au moment du nettoyage.

Ne nettoyez les pièces détachées qu'à l'eau claire. Ensuite, essuyez-les avec une serviette propre.

N'utilisez pas de détergents ou d'autres produits chimiques.

Ne nettoyez pas les pièces détachées au lave-vaisselle.

Enlevez les vannes et couvercles que si c'est absolument nécessaire.

Incorporation du réservoir d'eau

Fig. 14 a/14 b

Mettez le filtre à air dans le couvercle du distributeur d'eau et contrôlez la position du joint. Le couvercle doit exactement se fermer afin qu'il ne coule pas d'eau lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte.

Introduisez l'appareil avec les vannes regardant la porte. Pour qu'il ne coule pas d'eau ailleurs, l'arrivée d'eau au distributeur doit affleurer exactement contre la porte.

Filtre à air

Le distributeur comporte un filtre à air dans le couvercle du réservoir d'eau. Ce filtre à air empêche que l'eau prenne les odeurs des produits alimentaires. Nous recommandons de changer le filtre tous les 2 ans. **Fig. 15**
Vous pouvez vous procurer un filtre de rechange auprès de votre service après-vente.

Congélation de produits frais

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Produits congelables :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Produits non congelables :

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

Emballage des aliments

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballage adapté :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Emballage non adapté :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Congélation et rangement

Achat de produits surgelés

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de -18°C minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits alimentaires

S'il faut congeler de grandes quantités de produits alimentaires, utilisez de préférence le compartiment de congélation rapide ; ils y seront congelés à la fois très vite et en douceur. Si vous devez ranger une très grande quantité de produits alimentaires, vous pouvez retirer le distributeur de glaçons. **Fig. 5/b**
Veillez à ce que les produits congelés n'entrent pas en contact avec des produits frais.

Rangement des produits surgelés

Pour ne pas gêner la circulation de l'air, n'empilez pas les produits alimentaires au-delà de la limite d'empilage (selon le modèle).

Supercongélation

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger. **Fig. 2/5**

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Capacité de congélation maximale

Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le type d'appareil, vous pouvez mettre à congeler en une fois les quantités.

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- A la température ambiante.
- Dans le réfrigérateur.
- Dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud.
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.
Fig. 1/2

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Laissez les portes de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte!
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle.
4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans

- les fentes situées dans la partie avant du fond du compartiment congélateur,
- dans le bandeau de commande
- et l'éclairage.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité. **Fig. 20**

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – Du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Craquement – Le dégivrage automatique a lieu.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle.

Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 2 minutes.</p> <p>Si le résultat est négatif, répétez l'essai une heure après.</p> <p>Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule du compartiment réfrigérateur ou du compartiment congélateur est défectueuse.	<p>Changez l'ampoule : Fig. 10</p> <ol style="list-style-type: none"> Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. Changez l'ampoule (ampoule de rechange 15 W max., 220–240 V, courant alternatif, culot E14).
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 11/3 ou 11/7	Vérifiez s'il se laisse bouger.
L'affichage du bandeau de commande est éclairé mais avec une luminosité réduite.	Si l'appareil est resté environ 24 heures sans servir, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie.	Dès que vous réutilisez l'appareil, par exemple dès que vous ouvrez une porte, l'affichage revient sur sa luminosité normale.
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température régnant dans le compartiment congélateur est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> • Porte du compartiment congélateur ouverte. • Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle. • Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler. 	<p>Fermez la porte.</p> <p>Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.</p> <p>Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.</p>
La porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte ; le compartiment congélateur n'atteint plus la température.	L'évaporateur (le générateur de froid) équipant le système NoFrost est tellement givré qu'il ne peut plus se dégivrer de façon entièrement automatique.	<p>Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits alimentaires dans leurs casiers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais.</p> <p>Eteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Laissez la porte de l'appareil ouverte.</p> <p>Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation Fig. 16 au dos de l'appareil. Pour éviter dans ce cas que le bac d'évaporation ne déborde, récupérez cette eau à l'aide d'une éponge.</p> <p>L'évaporateur est entièrement dégivré lorsqu'il ne coule plus d'eau de dégivrage dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.</p>

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 17**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Indicații privind salubritatea

Salubritatea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele utilizate sunt ecologice și reutilizabile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. contribuția: salubriți ambalajul în conformitate cu reglementările privind protecția mediului.

Despre căile de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul dvs. de specialitate sau la administrația comunală.

Salubritatea aparatelor vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeurile fără valoare!
Prin salubritate în mod ecologic pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva oferă cadrul pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi, valabil în toată UE.



Avertizare

La aparatele uzate

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Separați cablul de racordare și îndepărtați-l împreună cu ștecherul.

Aparatele frigorifice conțin agent de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrite în mod profesional. Nu deteriorați țevile circuitului agentului de răcire până la salubritatea profesională.

Indicații de siguranță și de avertizare

Înainte de a pune aparatul în funcțiune,

citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și de montaj!

Ele conțin indicații importante privind instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Păstrați toate documentele pentru o utilizare ulterioară sau pentru următorul deținător.

Siguranță tehnică

- Aparatul conține în cantități mici soluția de răcire ecologică, dar inflamabilă R600a. Fiți atenți, ca țevile circuitului agentului de răcire să nu fie deteriorate în timpul transportului sau al montajului. Stropii de agent de răcire pot duce la răniri ale ochilor sau se pot aprinde.

În caz de deteriorare

- Țineți focul deschis și sursele de aprindere la distanță de aparat.
- Aerisiți bine camera pentru câteva minute.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Informați serviciul pentru clienți.

Cu cât mai mult agent de răcire se află într-un aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care stă aparatul.

În camere prea mici în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec de gaz-aer inflamabil.

Pentru 8 g agent de răcire camera trebuie să aibă dimensiunea de cel puțin 1 m³. Cantitatea de agent de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

- Schimbarea cablului de racordare la rețea și alte reparații pot fi făcute numai de către serviciul pentru clienți. Instalări și reparații neprofesionale pot pune pe utilizator în pericol.

La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzire, aparate electrice de preparat gheață etc.)

Pericol de explozie!

- Nu dezghețați sau curățați niciodată aparatul cu un aparat de curățat cu aburi! Aburii pot ajunge la părțile electrice și pot declanșa un scurt-circuit.

Pericol de electrocutare!

- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii ascuțite pentru a îndepărta straturile de brumă și de gheață.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) sau materiale explozive.

Pericol de explozie!

- Soclul, sertarele, ușile și altele nu trebuie folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățare se scoate ștecherul din priză sau se deconectează siguranța. Trageți de ștecher, nu de cablul de racordare.

- Alcoolul cu un grad înalt de tărie va fi păstrat numai închis etanș și în poziție verticală.
- Nu murdăriți cu ulei sau grăsime părțile din material plastic și garnitura ușii. Altfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți niciodată orificiile pentru aerisirea aparatului.
- Nu păstrați lichide în sticle și cutii (în special băuturi acidulate) în compartimentul de congelare. Sticlele și cutiile pot plesni!
- Nu luați niciodată în gură alimente imediat după ce au fost scoase din congelator.
Pericol de rănire!
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile de evaporare și altele.
Pericol de rănire!
- Stratul de brumă și alimentele congelate prinse nu trebuie răzuite cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite. Ați putea deteriora astfel țevile circuitului agentului de răcire. Stropii de agent de răcire s-ar putea aprinde sau ar putea duce la rănirea ochilor.

Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia. Pericol de asfixiere din cauza cartonului pliat și al foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatele cu închizătoare de ușă: păstrați cheia în afara zonei de acces a copiilor!

Prevederi generale

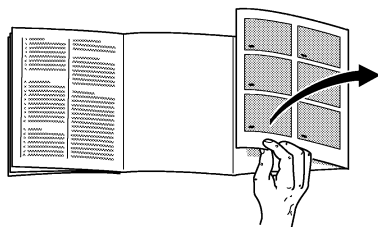
Aparatul este indicat pentru răcirea și congelarea de alimente și pentru prepararea gheții. Aparatul este indicat numai pentru uz casnic.

Aparatul este antiparazitat conform Directivei EU nr. 89/336/CEE.

Circuitul de răcire a fost verificat cu privire la etanșeitate.

Acest produs corespunde prevederilor de siguranță aplicabile aparatelor electrice (EN 60335/2/24).

Să facem cunoștință cu aparatul



Rugăm deschideți ultima pagină cu ilustrații. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru mai multe modele.

La ilustrații sunt posibile abateri.

Fig. 1

- 1 Plăcuța de deservire
- 2 Tasta Pornit/Oprit
- 3 Întrerupător lumină în compartiment de congelare
- 4 Compartiment de congelare rapidă
- 5 Preparator de gheață
- 6 Vas de rezervă pentru cuburi de gheață
- 7 Întrerupător lumină în compartiment de răcire
- 8 Compartimentul Chiller
- 9 Orificii de ieșire a aerului/
Filtrul de cărbune activ
- 10 Iluminat interior
- 11 Suporturi în compartimentul de răcire
- 12 Suport pentru sticle
- 13 Tăviță de scos
- 14 Cutie pentru fructe și legume
- 15 Picioare înșurubabile

70

- 16 Iluminat compartiment de congelare
- 17 Suporturi pentru bunuri congelate
- 18 Alimentator cu apă
- 19 Suport pentru cutii cu băutură
- 20 Suport pentru ouă
- 21 Suport pentru sticle mari

A Compartiment de congelare

B Compartiment de răcire

Plăcuța de deservire

Fig. 2

1 Tasta de alarmă

Servește la oprirea semnalului de avertizare al temperaturii și ușii.

Semnalul de avertizare al temperaturii se declanșează, când în compartimentul de congelare este prea cald.

Dacă suplimentar clipește tasta de alarmă, alimentele congelate sunt în pericol.

Semnalul de avertizare al ușii pornește, când ușile aparatului stau deschise prea mult timp.

Fără pericol pentru bunurile congelate tonul de avertizare se poate declanșa la:

- Punerea în funcțiune a aparatului.
- Introducerea unei cantități prea mari de alimente proaspete.
- Ușa compartimentului de congelare deschisă prea mult timp.

2 Tasta de suprarăcire

Punerea în funcțiune este indicată prin luminarea tastei. La supra-răcire compartimentul de răcire se răcește timp de cca. 6 ore cât se poate de mult. După aceea are loc comutarea automată la temperatura reglată înainte de supra-răcire.

Porniți suprarăcirea de ex.:

- Înainte de introducerea de cantități mari de alimente
- Pentru răcirea rapidă a băuturilor.

3 Tasta de reglare a compartimentului de răcire

Temperatura compartimentului de răcire poate fi reglată de la +2 °C până la +8 °C.

Apăsați tasta de atâtea ori, până când bara luminoasă atinge temperatura dorită.

4 Indicator de temperatură al compartimentului de răcire

Cifrele pe bara luminoasă corespund temperaturilor compartimentului de răcire în °C.

Bara luminoasă indică temperatura reglată.

5 Tasta de supracongelare

Servește la pornirea și oprirea supracongelării.

Înainte de introducerea de cantități mari de alimente (peste 2 kg) se pornește supracongelarea.

În general sunt suficiente 4–6 ore. Pentru folosirea capacității maxime de congelare se pornește supracongelarea deja cu 24 de ore înainte.

După cca. 2½ zile are loc comutarea automată la temperatura reglată înainte de supracongelare.

6 Tasta de reglare a compartimentului de congelare

Temperatura compartimentului de congelare poate fi reglată de la -24 °C până la -16 °C.

Apăsați tasta de atâtea ori, până când bara luminoasă atinge temperatura dorită.

7 Indicator de temperatură al compartimentului de congelare

Cifrele pe bara luminoasă corespund temperaturilor compartimentului de congelare în °C.

Bara luminoasă indică temperatura reglată.

Instalarea aparatului

Pentru instalarea aparatului este indicată o cameră uscată, cu capacitate de aerisire. Locul de instalare să nu fie expus direct razelor solare și să nu fie nici în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul etc. Dacă instalarea în apropierea unei surse de căldură este inevitabilă, folosiți o placă izolantă adecvată sau păstrați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

Față de cuptoare electrice: 3 cm.
Cuptoare cu petrol sau cărbune: 30 cm.

Aparatele care au mâner necesită pe partea opritoare o distanță față de perete de minimum 55 mm, pentru ca ușa să poată fi deschisă la 90°.

- * Dacă frigiderul urmează a fi deplasat, aparatul poate fi apucat de locurile de apucare aflate în față jos și în partea din spate sus. **Fig. 18**
- * Dacă frigiderul urmează a fi împins, trebuie înșurubate complet picioarele din partea din față ale aparatului, astfel ca roțile frontale să se poată rula. **Fig. 19**

* nu la toate modelele

Temperatura camerei

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip. Ea indică la ce temperaturi ale camerei poate fi folosit aparatul dvs.

Clasa de temperatură	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

Aerisire

Fig. 3

Aerul de la peretele din spate al aparatului se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără restricții. Altfel agregatul frigorific trebuie să muncească mai mult. Aceasta crește consumul de curent.

Din această cauză: Nu acoperiți nici odată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

Racordarea aparatului

După instalarea aparatului așteptați minimum ½ ore, până când aparatul va putea fi pus în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla, ca uleiul din compactor să ajungă în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se va curăța interiorul aparatului (vezi curățare).

Priza ar trebui să fie liber accesibilă.

Aparatul se racordează la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor. Priza trebuie să fie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

La aparate care vor fi folosite în țări ne-europene trebuie să se verifice pe plăcuța de tip, dacă tensiunea și felul curentului indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Plăcuța de tip se află în aparat în stânga jos. Fig. 17

Un eventual schimb al cablului de racordare trebuie să se facă numai de către un specialist.

Pornirea aparatului

Apăsăți tasta Pornit/Oprit. **Fig. 1/2**

Se aude un sunet de avertizare. După apăsarea tastei de alarmă sunetul de avertizare încetează.

Tasta de alarmă luminează până când este atinsă temperatura reglată.

Reglarea temperaturii

Tasta de reglare a temperaturii compartimentului de răcire sau de congelare se apasă de atâtea ori, până când este indicată temperatura dorită pe bara luminoasă.

Din fabrică sunt recomandate și instalate următoarele temperaturi:

Compartimentul de răcire: +4 °C

Compartimentul de congelare: -18 °C

Alimentele sensibile nu trebuie păstrate la o temperatură mai mare de +4 °C.

Mod de economisire a energiei

Dacă aparatul rămâne neutilizat cca. 24 de ore, afișajul plăcuței de deservire se comută pe modul de economisire a energiei.

Mai luminează doar lămpițele necesare cu luminozitate redusă.

Îndată ce aparatul se folosește din nou, de ex. la deschiderea ușii, afișajul se comută din nou pe iluminatul normal.

Indicații referitoare la funcționare

- Datorită sistemului automat de Nofrost, compartimentele de congelare și de răcire rămân fără gheață. Dezghețarea nu este necesară.
- Părțile frontale ale carcasei vor fi ușor încălzite, aceasta împiedică formarea de apă de transpirație în zona garniturii ușii.
- În cazul în care după închiderea compartimentului de congelare ușa nu poate fi imediat deschisă, așteptați două-trei minute până când s-a compensat subpresiunea apărută.

Așezarea alimentelor

La așezare, aveți în vedere ca:

- Alimentele să fie așezate bine ambalate sau acoperite. Astfel se păstrează aroma, culoarea și prospețimea.
În afară de aceasta se evită transmiterea gustului și colorarea pieselor din material plastic.

- Preparatele și băuturile calde vor fi lăsate întâi să se răcească, apoi se introduc în aparat.

- Nu blocați orificiile de aerisire cu alimente pentru a nu împiedica recircularea aerului.

Alimentele care vor fi depozitate direct în fața orificiilor de aerisire pot să se congeleze prin aerul rece care iese.

Noi recomandăm, ca alimentele să fie ordonate după cum urmează:

- În compartimentul de congelare: alimente congelate, cuburi de gheață, înghețată
- În compartimentul Chiller: pește, carne și cârnați
- Pe suporturile din compartimentul de răcire (de sus în jos): produse de brutărie, mâncăruri gătite, produse lactate, carne și cârnați
- În cutia pentru legume: legume, salată, fructe
- Pe ușă (de sus în jos): unt, brânză, ouă, tuburi, sticle mici, sticle mari, lapte, pungi cu sucuri

Capacitate utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip.

Dotare

Suporturi/cutii

Puteți varia suporturile în interior și cutiile de pe ușă în funcție de necesar: se trage suportul în față, se coboară și se scoate aplecându-se lateral. Cutiile se ridică și se scot.

Compartimentul Chiller

Fig. 4

Se trage fundul compartimentului în față, clapa se deschide.

În compartimentul Chiller sunt temperaturi mai joase decât în compartimentul de răcire. Pot apărea și temperaturi sub 0 °C.

Ideal pentru păstrarea de pește, carne și cârnați. Nu este indicat pentru salate, legume și mărfuri sensibile la frig.

Preparator de gheață

Fig. 5 a

1. Se scoate tăvița de gheață, se umple $\frac{3}{4}$ cu apă și se introduce din nou.
2. Când cuburile de gheață au înghețat, se rotesc spre dreapta și se eliberează de mai multe ori mânerul rotativ al tăviței.
Cuburile de gheață se desprind și cad în vasul de rezervă.
3. Se scot cuburile de gheață din vasul de rezervă.

Sertarul

Fig. 6

Puteți scoate sertarul pentru a fi încărcat și descărcat. Pentru aceasta ridicați sertarul. Suportul sertarului este variabil.

Suportul pentru sticle

Fig. 7

Pe suportul pentru sticle pot fi depozitate în siguranță sticlele.

Regulatorul de temperatură și de umiditate pentru cutia de legume

Fig. 8

La depozitarea **pe termen lung** de legume, salată, fructe, se împinge regulatorul în totalitate spre dreapta. Deschiderea de aerisire este deschisă – umiditate atmosferică redusă – temperatura scade.

La **depozitarea pe termen scurt** se împinge regulatorul în totalitate spre stânga. Deschiderea de aerisire este închisă – umiditate atmosferică mare – temperatura crește.

Filtrul de cărbune activ

Figura 11/9

Cu acest filtru se reduc mirosurile neplăcute în compartimentul de răcire.

Alimentatorul cu apă

Cu alimentatorul de apă poate fi luată apă rece din aparat, fără a se deschide ușa.

Pentru prelevarea apei se apasă sticla spre padul de prelevare, apa va fi eliberată. **Fig. 11**

În caz de nevoie eliberarea apei poate fi blocată. Pentru aceasta se apasă spre stânga maneta deasupra padului de prelevare. **Fig. 12**

Umplerea cu apă

Fig. 13

Se deschide dispozitivul de umplere și se toarnă apă în recipient. Poate fi turnată o cantitate de maximum 2 litri de apă. A nu se depăși marcajul.

Recipientul se va umple numai cu apă. Orice alt lichid poate duce la funcții greșite.

Curățirea recipientului de apă

Atenție!

Înainte de demontare asigurați-vă că recipientul de apă este complet gol.

Filtrul de apă nu are voie să fie curățat și el se va scoate la curățare.

Curățați fiecare piesă numai cu apă curată. Uscați-le și după aceea ștergeți-le cu o cârpă curată.

Nu folosiți detergenți sau alte chimicale.

Nu curățați piesele în mașina de spălat vase.

Îndepărtați ventilele și capacele numai dacă este neapărat necesar.

Montarea recipientului de apă.

Fig. 14 a/14 b

Așezați filtrul de aer în capacul alimentatorului cu apă și controlați poziția garniturii de etanșare. Capacul trebuie să se închidă bine pentru ca la deschiderea și închiderea ușii să nu se scurgă apă.

Așezați aparatul cu ventilele spre ușă. Aducțiunea spre alimentatorul cu apă trebuie să se închidă precis la ușă, pentru ca să nu se scurgă apă.

Filtrul de aer

Alimentatorul cu apă are un filtru de aer în capacul recipientului de apă.

Cu acest filtru de aer se evită ca apa să preia mirosurile alimentelor.

Noi recomandăm schimbarea filtrului la fiecare 2 ani. **Fig. 15**

Filtre de schimb găsiți la serviciul pentru clienți.

Congelarea de alimente proaspete

Congelarea de alimente de către dvs.

Dacă alimentele vor fi congelate de dvs., folosiți numai alimente proaspete, ireproșabile.

Pentru **congelare** se **pretează**:

preparate din carne și cârnați, păsări și vânat, pește, legume, verdețuri, fructe, produse de brutărie, pizza, mâncăruri găsite, resturi de mâncare, gălbenuș și albuș de ou.

Neindicate pentru **congelare** sunt:

ouă întregi în coajă, smântână și maioneză, salate din frunze, ridichi și ceapă.

Opărirea legumelor și fructelor

Pentru ca să se păstreze culoarea, gustul, aroma și vitamina „C”, legumele și fructele ar trebui opărite înainte de congelare.

La opărire legumele și fructele se scufundă pentru scurt timp în apă clocotită.

Literatură despre congelare, în care este descrisă și opărirea, se găsește în librării.

Ambalarea alimentelor

1. Se pune alimentul în ambalaj.
2. Se scoate complet aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se inscripționează cu conținutul și data congelării.

Ambalaje indicate:

folii din material plastic, folii gen tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Găsiți aceste produse în comerțul de specialitate.

Ambalaje neindicate:

hârtie de ambalaj, hârtie de pergament, celofan, pungă de gunoi, pungă folosite de la cumpărături.

Pentru închidere sunt indicate:

inele din cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare. Puteți închide pungile și foliile-tub din polietilenă cu un aparat de sudură pentru folii.

Congelarea și depozitarea

Cumpărarea de alimente congelate

- Verificați ambalajul, dacă nu este deteriorat.
- Verificați data de valabilitate.
- Temperatura în camera de răcire în lada frigorifică trebuie să fie mai scăzută de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Dacă nu, termenul de valabilitate al alimentelor congelate se scurtează.
- Alimentele congelate se transportă repede, dacă este posibil, într-o geantă izolantă și se pun repede în congelator.

Ordonarea alimentelor

Cantități mai mari de alimente se congelează de preferință în compartimentul de congelare rapidă, acolo ele sunt congelate în special repede și deci cu menajamente. Dacă trebuie depozitate foarte multe alimente, se poate scoate preparatorul de gheață. **Fig. 5 b** Alimentele deja congelate nu trebuie să vină în contact cu alimentele proaspete de congelat.

Depozitarea alimentelor congelate

Pentru a nu stânjeni circulația aerului, nu se vor stivui alimentele peste limita de stivuire (nu la toate modelele).

Supracongelarea

Pentru ca la introducerea de alimente proaspete să nu se ajungă la o creștere de temperatură nedorită, se va apăsa tasta de supracongelare cu câteva ore înainte de introducerea de alimente proaspete. **Fig. 2/5**

În general sunt suficiente 4–6 ore. Dacă urmează a fi folosită întreaga capacitate de congelare, sunt necesare 24 de ore.

Supracongelarea se deconectează automat după cel mult 2½ zile.

Suprarăcirea

La suprarăcire compartimentul de răcire va fi răcit cât este posibil, timp de cca. 6 ore. După aceea are loc comutarea automată la temperatura reglată înainte de suprarăcire.

Suprarăcirea se va porni de ex.:

- Înainte de introducerea de cantități mari de alimente.
- Pentru răcirea rapidă a băuturilor.

Capacitatea maximă de congelare

Alimentele ar trebui congelate cât se poate de repede până la miez. Numai așa se păstrează vitaminele, valoarea nutritivă, aspectul și gustul. Maximum. Din această cauză nu trebuie depășită capacitatea maximă de congelare a aparatului dvs.

Indicații privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore o găsiți pe plăcuța de tip.

Dezghețarea alimentelor congelate

În funcție de felul acestora și de scopul de utilizare se poate alege dintre următoarele posibilități:

- la temperatura camerei,
- în frigider,
- în cuptorul electric, cu /fără ventilator de aer cald,
- în cuptorul cu microunde.

Indicație

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu trebuie recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost transformate într-un fel de mâncare (fiartă sau prăjită).

Durata maximă de păstrare nu va mai fi folosită în întregime.

Oprirea aparatului și scoaterea din funcțiune

Oprirea aparatului

Se apasă tasta Pornit/Oprit. **Fig. 1/2**

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp:

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Curățați aparatul.
3. Lăsați ușile aparatului deschise.

Curățarea aparatului

1. Scoateți ștecherul din priză sau deconectați siguranța!
2. Ștergeți garnitura ușii numai cu apă limpede și apoi frecați-o până la uscare.
3. Curățați aparatul cu apă caldă și cu puțin detergent.
4. După curățare: aparatul se racordează din nou și se pornește.

Atenție!

Nu folosiți praf de curățat sau diluanți cu conținut de nisip sau acizi.

Apa de curățat nu trebuie să ajungă în

- deschizăturile din podeaua compartimentului de congelare,
- la plăcuța de deservire
- și la iluminat.

Nu curățați niciodată suporturile și cutiile în mașina de spălat vase. Piese se pot deforma!

Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată cu posibilitate de aerisire; nu direct în soare sau în apropierea unei surse de căldură (ca de ex. calorifere, cuptor) În caz contrar folosiți o placă izolantă.
- Mâncărurile și băuturile fierbinți se lasă să se răcească în afara aparatului.
- Puneți alimentele de decongelat în frigider. Răceala alimentului congelat va fi folosită pentru răcirea alimentelor.
- Deschideți ușa aparatului pentru un timp cât se poate de scurt.
- Partea din spate a aparatului ar trebui curățată ocazional cu un aspirator sau cu o pensulă, pentru a se evita un consum de curent crescut. **Fig. 20**

Zgomote de funcționare

Zgomote normale

Zumzăit – agregatul frigorific funcționează.

Zgomote bălbăitoare, zumzăitoare sau gălgăitoare – agentul de răcire se scurge prin țevi.

Clic – motorul se pornește sau se oprește.

Pârâit – are loc dezghețarea automată.

Zgomote care se pot remedia ușor

Aparatul nu stă plan

Rugăm îndreptați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer. Pentru aceasta folosiți picioarele cu filet sau așezați ceva dedesubt.

Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau alte aparate de care se sprijină.

Sertarele, coșurile sau suporturile se clatină sau sunt înțepenite

Verificați piesele care pot fi scoase și introduceți-le din nou.

Vasele se ating

Îndepărtați ușor vasele sau sticlele unele de altele.

Remedierea de către dvs. a unor defecțiuni mici

Înainte de a chema serviciul pentru clienți:

Verificați, dacă puteți remedia singur deficiența în baza următoarelor indicații. Trebuie să preluați costurile pentru consultanță oferită de serviciul pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Defecțiunea	Cauze posibile	Ajutor
Temperatura se abate mult de la cea reglată.		<p>În unele cazuri este suficient, dacă opriți aparatul pentru 2 minute.</p> <p>În cazul unui rezultat negativ, repetați încercarea după câteva ore.</p> <p>Dacă temperatura este prea ridicată, verificați după câteva ore, dacă a avut loc o apropiere a temperaturii.</p> <p>Dacă temperatura este prea joasă, verificați a doua zi, dacă temperatura este normală.</p>
Iluminatul nu funcționează.	<p>Becul din compartimentul de răcire sau de congelare este defect.</p> <p>Înterupătorul de lumină este înțepenit. Fig. 1/3 sau 1/7</p>	<p>Schimbați becul: Fig. 10</p> <ol style="list-style-type: none"> Scoateți ștecherul din rețea sau deconectați siguranța. Schimbați becul (Bec de schimb max. 15 W, 220–240 V curent alternativ, soclu E14). <p>Verificați, dacă poate fi mișcat.</p>
Afișajul plăcuței de deservire luminează cu luminozitate redusă.	Dacă aparatul este fără utilizare de cca. 24 de ore, afișajul plăcuței de deservire trece la modul de economisire a energiei.	Îndată ce aparatul este folosit din nou, de ex. deschiderea ușii, afișajul se comută din nou pe iluminat normal.
Nu este luminat niciun afișaj.	Cădere de curent; siguranța a declanșat, siguranța trebuie să fie conectată.	Verificați dacă există curent. Siguranța trebuie să fie în funcțiune.

Defecțiunea	Cauze posibile	Ajutor
Temperatura în compartimentul de congelare este prea ridicată.	<ul style="list-style-type: none"> • Ușa compartimentului de congelare este deschisă. • Orificiile de aerisire sunt acoperite. • Au fost introduse prea multe alimente pentru congelare. 	<p>Se închide ușa.</p> <p>Puneți în siguranță orificiile de aerisire.</p> <p>Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.</p>
Ușa compartimentului de congelare a stat deschisă prea mult timp; temperatura nu se mai atinge.	Vaporizatorul (producătorul de frig) în sistemul Nofrost este prea tare acoperit cu gheață, astfel încât nu se mai dezgheață automat.	<p>Pentru dezghețarea vaporizatorului se scot alimentele congelate cu suporturile lor și se depozitează bine izolate într-un loc răcoros.</p> <p>Se oprește aparatul și se îndepărtează de perete. Ușa aparatului se lasă deschisă.</p> <p>După cca. 20 de minute începe să curgă apa de dezghețare, Fig. 16, în tăvița de vaporizare în partea din spate a aparatului. Pentru a evita în acest caz o revărsare a tăviței de vaporizare, se va absorbi apa de dezghețare cu un burete.</p> <p>Dacă nu mai curge apă de dezghețare în tăvița de dezghețare, vaporizatorul este dezghețat. Curățați interiorul. Puneți din nou aparatul în funcțiune.</p>

Serviciul pentru clienți

Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în lista serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului pentru clienți numărul de produs (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip **Fig. 17**

Rugăm ajutați prin numirea numărului de produs și de fabricație pentru a evita drumuri inutile. Economisiți în felul acesta costurile suplimentare aferente.

Указания по утилизации

Утилизация упаковки


Упаковка защищает Ваш бытовой прибор от транспортных повреждений. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок бытовые приборы нельзя рассматривать как ненужные отходы! Благодаря экологичной утилизации, из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение  в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.



Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Хладагент и газы должны подвергаться специальной утилизации. Трубки контура, по которому циркулирует хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Указания по безопасности и предупреждения

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации!

В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию бытового прибора.

Сохраните всю документацию для последующего использования или на случай передачи бытового прибора следующему владельцу.

Техническая безопасность

- В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Попавшие наружу брызги хладагента могут воспламениться или вызвать воспаление глаз.

При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем холодильнике, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри холодильника.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Так как неквалифицированно проведенные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

При использовании

- Никогда не пользуйтесь внутри бытового прибора какими-либо электрическими приборами (например, нагревателями, электрическими мороженницами и пр.).
Взрывоопасность!
- Никогда не проводите размораживание или чистку бытового прибора с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.
Опасность поражения электрическим током!
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями.
- Нельзя хранить в бытовом приборе продукты в аэрозольных упаковках с воспламеняющимися газами-вытеснителями и взрывоопасные вещества.
Взрывоопасность!
- Нельзя вставлять или опираться на цокольную панель, вытяжные механизмы, дверцы бытового прибора и прочие элементы его конструкции.
- Перед тем как начать размораживание и чистку холодильника, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Никогда не тяните за сетевой шнур бытового прибора, беритесь только за штепсельную вилку.
- Высокоградусный спирт можно хранить в бытовом приборе только герметично закрытой посуде, установленной вертикально.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали холодильника и на уплотнение его дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.

- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот.
Опасность обмороживания!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д.
Опасность обмороживания!
- Слой инея и примерзшие к стенкам морозильника продукты нельзя соскребать ножом или какими-либо острыми предметами. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

Дети в домашнем хозяйстве

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Так как не исключена опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Бытовой прибор – это не игрушка для детей!
- Для бытовых приборов с дверным замком: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общая информация

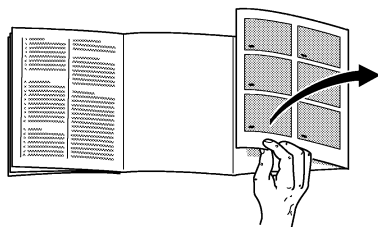
Данный бытовой прибор предназначен для охлаждения и замораживания продуктов питания и приготовления пищевого льда. Бытовой прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Согласно требованиям Директивы ЕС 89/336/ЕЕС, данный бытовой прибор не создает помех радиоприему.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических бытовых приборов (EN60335/2/24).

Знакомство с холодильником



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей холодильников.

Поэтому на рисунках возможны некоторые отличия.

Рисунок 1

- 1 Панель управления
- 2 Кнопка включения/выключения
- 3 Выключатель освещения в морозильном отделении
- 4 Отделение для быстрого замораживания продуктов
- 5 Приспособление для приготовления пищевого льда
- 6 Емкость для хранения кубиков пищевого льда
- 7 Выключатель освещения в холодильном отделении
- 8 Камера «Chiller»
- 9 Отверстие для выхода воздуха
- 10 Внутреннее освещение
- 11 Полки в холодильном отделении
- 12 Полка для бутылок
- 13 Выдвижной бокс
- 14 Бокс для овощей и фруктов
- 15 Винтовые ножки
- 16 Освещение морозильного отделения
- 17 Полка для замороженных продуктов
- 18 Отделение для масла и сыра
- 19 Подставка для консервных банок
- 20 Полка для яиц
- 21 Полка для больших бутылок

- A Морозильное отделение
- B Холодильное отделение

Панель управления

Рисунок 2

1 Кнопка «alarm»

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Температурный предупредительный сигнал включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло. Если дополнительно к этому мигает кнопка «alarm», то замороженные продукты могут подтаять.

Если дверца бытового прибора остается слишком долго открытой, то включается предупредительный сигнал.

Предупредительный сигнал может включиться и в следующих случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- при вводе холодильника в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания,
- если дверца остается слишком долго открытой.

2 Кнопка суперохлаждения

При включении данной функции загорается лампочка кнопки. При суперохлаждении холодильное отделение в течение примерно 6 часов охлаждается до максимально возможной температуры. После чего происходит автоматическое переключение на установленную перед включением суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

3 Кнопка регулировки температуры в холодильном отделении

Температуру в холодильном отделении можно регулировать в диапазоне от +2 °С до +8 °С.

Нажимайте на кнопку до тех пор, пока светящийся столбик не достигнет необходимого Вам значения температуры.

4 Индикация температуры в холодильном отделении

Цифры у светящегося столбика соответствуют значениям температуры в холодильном отделении в °С.

Светящийся столбик показывает, какая температура установлена.

5 Кнопка суперзамораживания

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Перед тем как загрузить в морозильное отделение большое количество свежих продуктов питания (более 2 кг), необходимо включить функцию суперзамораживания.

В общем и целом достаточно 4–6 часов. Если планируется загрузить в морозильное отделение за один раз максимально допустимое количество продуктов, то функцию суперзамораживания следует включать уже за 24 часа до загрузки.

Примерно через два с половиной дня происходит автоматическое переключение на установленную перед включением функции суперзамораживания температуру.

6 Кнопка регулировки температуры в морозильном отделении

Температуру в морозильном отделении можно регулировать в диапазоне от $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$. Нажимайте на кнопку до тех пор, пока светящийся столбик не достигнет необходимого Вам значения температуры.

7 Индикатор температуры в морозильном отделении

Цифры у светящегося столбика соответствуют значениям температуры в морозильном отделении в $^{\circ}\text{C}$.

Светящийся столбик показывает, какая температура установлена.

Установка бытового прибора

Для установки холодильника подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на холодильник не попадали прямые солнечные лучи. Кроме того, он не должен находиться в непосредственной близости от таких источников тепла как, например, электроплита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить холодильник у источника тепла на максимально допустимом расстоянии:

до электроплиты 3 см.
до плиты на жидком топливе или угле 30 см.

Холодильники с накладными ручками должны располагаться как минимум на расстоянии 55 мм от стены, с тем чтобы их дверцу можно было открыть на 90° .

* Если холодильник необходимо перенести, то можно взяться за углубления, расположенные на холодильнике снизу спереди и сверху сзади. **Рисунок 18**

* Если холодильник необходимо перевезти, то винтовые ножки, расположенные у него спереди, следует полностью вкрутить, так как только после этого холодильник можно будет перевезти на передних роликах. **Рисунок 19**

* не во всех моделях

Температура окружающей среды

Климатическая группа холодильника приведена в его фирменной табличке. Она показывает, в каком диапазоне температур окружающей среды можно пользоваться данным бытовым прибором.

Климатическая группа	Доп. температура окружающей среды
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

Вентиляция

Рисунок 3

У задней стенки холодильника воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

Подключение холодильника

После установки бытового прибора необходимо подождать как минимум полчаса, прежде чем его можно будет вводить в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора имеющееся в компрессоре масло попало в систему охлаждения.

Перед вводом холодильника в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел Чистка).

Электрическая розетка должна быть легко доступна.

Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные в фирменной табличке, совпадали с параметрами электросети пользователя. Фирменная табличка расположена внутри бытового прибора слева внизу. Рисунок 17

Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должны быть выполнено квалифицированным специалистом.

Включение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения.

Рисунок 1/2

Прозвучит предупредительный сигнал. После нажатия на кнопку «alarm» выключается предупредительный сигнал.

Кнопка «alarm» светится до тех пор, пока не достигается установленная температура.

Установка температуры

Нажимайте на кнопку установки температуры для холодильного или морозильного отделения до тех пор, пока светящийся столбик не поднимется до необходимой Вам температуры.

На заводе-изготовителе устанавливаются следующие значения температуры, которые не рекомендуется изменять:

холодильное отделение: +4 °С

морозильное отделение: -18 °С

Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °С.

Режим экономии электроэнергии

Если бытовым прибором не пользуются примерно в течение 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии.

В этом режиме тускло светятся только самые необходимые лампочки.

Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переключается на нормальное освещение.

Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «Nofrost» стенки морозильного и холодильного отделений не покрываются льдом. Поэтому в размораживании холодильника нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса холодильника местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы холодильника.
- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется создавшееся внутри морозильного отделения пониженное давление.

Размещение продуктов питания

**На что обратить внимание
при размещении продуктов:**

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей холодильника.
 - Горячие блюда и напитки сначала следует остудить, и только потом ставить в бытовой прибор.
 - Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загромождайте продуктами отверстия для выхода воздуха.
- Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут замерзнуть в потоке холодного воздуха.

Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:

- В морозильном отделении: замороженные продукты, кубики пищевого льда, мороженое
- В камере «Chiller»: рыба, мясо, колбаса
- На полках в холодильном отделении (сверху вниз): хлебо-булочные изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо и колбаса
- В боксе для овощей и фруктов: овощи, листовая салат, фрукты
- На дверце (сверху вниз): масло, сыр, яйца, тубики, бутылочки, большие бутылки, молоко, пакеты с соком

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти внутри Вашего бытового прибора в его фирменной табличке.

Специальное оснащение

Полки внутри отделения/в дверце

Полки, расположенные внутри холодильного отделения и в дверце холодильника, можно при необходимости переставлять: потяните внутреннюю полку на себя, опустите ее и затем извлеките из боковых направляющих. Приподнимите полку и снимите ее с дверцы.

Камера «Chiller»

Рисунок 4

Потяните на себя днище камеры: крышка откроется.

В камере «Chiller» господствует более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, неустойчивые к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

Приспособление для приготовления кубиков пищевого льда

Рисунок 5/a

1. Извлеките ванночку для приготовления кубиков льда, наполните ее на $\frac{3}{4}$ водой и снова установите на место.
2. Когда вода замерзнет, поверните ручки ванночки несколько раз вправо и затем отпустите. Кубики льда отсоединятся от ванночки и упадут в емкость, предназначенную для их хранения.
3. Теперь кубики льда можно достать из этой емкости.

Выдвижной контейнер

Рисунок 6

Чтобы продукты было удобнее загружать и выгружать, контейнер можно извлечь из холодильника. Для этого его следует приподнять. Держатель контейнера можно передвигать вдоль полки.

Полка для бутылок

Рисунок 7

На этой полке бутылки находятся в безопасности.

Регулятор температуры и влажности в боксе для овощей и фруктов

Рисунок 8

При **продолжительном хранении** овощей, фруктов, листовых салатов регулятор следует полностью переставить вправо. Вентиляционное отверстие открывается – влажность воздуха снижается – температура тоже.

При **кратковременном хранении** продуктов регулятор влажности следует передвинуть влево. Вентиляционное отверстие закрывается, устанавливается высокая влажность воздуха, температура повышается.

Фильтр на основе активированного угля

Рисунок 1/9

С помощью этого фильтра удастся снизить образование неприятных запахов в холодильном отделении.

Диспенсер для воды

С помощью диспенсера можно получить холодную воду из холодильника, не открывая его дверцу. Для получения воды следует нажать краем стакана на кнопку выдачи, после чего вода польется в стакан. **Рисунок 11**

При необходимости выдачу воды можно заблокировать. Для этого рычажок над кнопкой выдачи следует повернуть влево.

Рисунок 12

Заливка воды

Рисунок 13

Откройте приспособление для заливки воды и залейте в резервуар диспенсера воду. В резервуар вмещается макс. 2 литра воды. Нельзя, чтобы уровень воды заходил за имеющуюся на резервуаре маркировку.

В резервуар можно заливать лишь чистую воду. Если залить в него какую-либо иную жидкость, то это может привести к тому, что диспенсер перестанет правильно работать.

Чистка резервуара для воды

Внимание!

Перед извлечением резервуара из диспенсера убедитесь, что в нем совсем нет воды.

Воздушный фильтр чистить нельзя, перед чисткой резервуара его следует убрать.

Промойте отдельные детали резервуара в чистой воде. Затем протрите их насухо чистым кухонным полотенцем.

При чистке резервуара не следует пользоваться чистящими средствами или какими-либо иными химикалиями.

Детали резервуара нельзя мыть в посудомоечной машине.

Клапаны и крышки следует снимать лишь в случае, если в этом действительно есть необходимость.

Установка резервуара для воды

Рисунок 14 a/14 b

Вставьте воздушный фильтр в крышку резервуара для воды и проверьте, правильно ли расположено уплотнение. Крышка должна очень плотно закрываться, чтобы при открывании и закрывании двери холодильника из резервуара не вытекала вода.

Установите резервуар таким образом, чтобы его клапаны располагались по направлению к двери холодильника. Чтобы вода не вытекала, трубка подачи воды в диспенсер должна плотно прилегать к двери холодильника.

Воздушный фильтр

В диспенсере, в крышке резервуара для воды, находится воздушный фильтр.

Он необходим для того, чтобы вода не поглощала запахи, исходящие от продуктов питания, хранящихся в холодильнике.

Рекомендуется заменять воздушный фильтр через каждые 2 года.

Рисунок 15

Запасные фильтры Вы сможете приобрести в Вашем уполномоченном сервисном центре.

Замораживание свежих продуктов питания

Замораживание продуктов питания

Если Вы хотите заморозить продукты самостоятельно, то для этой цели следует брать только очень свежие, целые продукты.

Замораживать можно:

мясные и колбасные изделия, птицу и дичь, рыбу, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пиццу, готовые блюда, съедобные остатки пищи, отдельно желток и белок яйца.

Замораживать нельзя:

целые яйца в скорлупе, сметану и майонез, листовые салаты, редиску, редьку и репчатый лук.

Бланширование овощей и фруктов

Чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат и витамин «С», перед замораживанием их следует бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на некоторое время в кипящую воду.

В продаже имеются книги по правильному замораживанию продуктов, в которых приведен и процесс бланширования.

Упаковка продуктов питания

1. Положите продукты в упаковку.
2. Полностью выдавите из упаковки воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Сделайте на упаковке надпись, какие продукты в ней хранятся и когда они были заморожены.

В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

Нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр. Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

Замораживание и хранение продуктов

Покупка свежемороженых продуктов

- Проверьте упаковку, не повреждена ли она.
- Проверьте, не вышел ли срок хранения продуктов.
- Температура внутри морозильного ларя в магазине должна быть ниже -18°C . Если это не так, то срок хранения свежемороженых продуктов укорачивается.
- Свежемороженые продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить их в морозильное отделение.

Размещение продуктов питания

Большое количество продуктов питания лучше всего замораживать в отделении для быстрого замораживания, в котором они замерзают особенно быстро, не теряя своих вкусовых качеств. Если необходимо загрузить очень большое количество продуктов, то из морозильного отделения можно убрать приспособление для приготовления кубиков пищевого льда. **Рисунок 5/б**

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания.

Хранение замороженных продуктов

Во избежание нарушения циркуляции воздуха внутри холодильника, высота сложенных в штабель продуктов не должна превышать предельно-допустимую высоту (не о всех моделях).

Суперзамораживание

Чтобы после загрузки свежих продуктов питания не было нежелательного повышения температуры, за несколько часов до загрузки продуктов следует нажать на кнопку суперзамораживания.

Рисунок 2/5

В общем и целом достаточно 4–6 часов. Если будет использоваться макс. допустимая производительность замораживания, то потребуется 24 часа.

Функция суперзамораживания выключается автоматически самое позднее через $2\frac{1}{2}$ дня.

Суперохлаждение

В режиме суперохлаждения холодильное отделение в течение 6 часов охлаждается до самой низкой предельно допустимой температуры. После чего происходит автоматическое переключение на установленную перед включением суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

Максимальная производительность замораживания

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой середины. Только в этом случае в них сохраняются витамины и питательные вещества, и продукты не потеряют свой первоначальный вид и вкус. Поэтому никогда не загружайте в морозильное отделение продуктов больше, чем это допускается максимальной производительностью замораживания.

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Размораживание продуктов

В зависимости от вида и дальнейшего использования существует несколько вариантов размораживания продуктов:

- в при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи

Примечание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Сначала их следует сварить или поджарить (приготовить какие-либо блюда) и затем уже эти готовые блюда можно снова заморозить.

Но замороженные блюда уже нельзя хранить так долго, как свежие продукты, из которых они были приготовлены.

Выключение и вывод бытового прибора из эксплуатации

Выключение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения.
Рисунок П/2

Вывод холодильника из эксплуатации

Если Вы продолжительное время не будете пользоваться бытовым прибором:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Проведите чистку бытового прибора.
3. Оставьте дверцу холодильника открытой.

Чистка холодильного отделения

1. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
2. Уплотнитель дверцы холодильника следует лишь протереть тряпкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть его насухо.
3. Проведите чистку бытового прибора с использованием теплой воды, добавив в нее немного средства для мытья посуды вручную.
4. После чистки снова подключите холодильник к электросети и включите его.

Внимание!

Не пользуйтесь абразивными и кислотосодержащими чистящими средствами, а также растворителями.

Используемая для протирки вода не должна попасть

- в прорези, имеющиеся в передней части днища морозильного отделения,
- панель управления,
- в систему освещения.

Никогда не мойте полки бытового прибора в посудомоечной машине. Они могут деформироваться!

Как сэкономить электроэнергию

- Холодильник следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении; он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты). Иначе следует воспользоваться изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки следует остудить за пределами холодильника.
- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильник. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу бытового прибора как можно быстрее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

Рисунок 20

Рабочие шумы

Совершенно нормальные шумы

Гудение: работает холодильный агрегат.

Бульканье или жужжание: хладагент течет по трубкам.

Щелчки: двигатель включается или выключается.

Потрескивание – происходит автоматическое размораживание.

Шумы, которые легко устранить

Бытовой прибор стоит неровно

Выровняйте его, пожалуйста, с помощью ватерпаса. Для этого отрегулируйте по высоте винтовые ножки бытового прибора или подложите что-нибудь под него.

Прибор «прислонился»

Отодвиньте его, пожалуйста, от расположенной рядом мебели или других приборов.

Выдвижные контейнеры, боксы или полки качаются или их заклинило

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали, и при необходимости расположите их правильно.

Емкости соприкасаются друг с другом

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вызов специалистов Службы сервиса для консультации Вам придется оплачивать даже во время гарантийного периода.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическая температура сильно отличается от заданной.		<p>В некоторых случаях достаточно выключить бытовой прибор на 2 минуты.</p> <p>Если ничего не получилось, то через час попытку следует еще раз повторить.</p> <p>Если температура слишком высокая, то через несколько часов следует проверить, не приблизилась ли она немного к заданной.</p> <p>Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз.</p>
Освещение не функционирует.	<p>Перегорела лампочка в холодильном или морозильном отделении.</p> <p>Выключатель освещения заклинило. Рисунок 1/3 или 1/7</p>	<p>Замените лампочку. Рисунок 10</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. 2. Замените лампочку (параметры запасной лампочки: макс. 15 Вт, 220–240 В переменного тока, цоколь E14). <p>Попробуйте подвигать выключатель.</p>

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дисплей панели управления светится более тускло.	Если бытовым прибором не пользуются в течение примерно 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии.	Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переходит на нормальное освещение.
Не горит ни один из индикаторов.	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Проверьте, есть ли напряжение в электросети, включите предохранитель.
В морозильном отделении слишком высокая температура.	<ul style="list-style-type: none"> • Открыта дверца морозильного отделения. • Закрыты вентиляционные отверстия. • В морозильное отделение было загружено за один раз слишком много свежих продуктов. 	<p>Закройте дверцу.</p> <p>Обеспечьте надлежащую вентиляцию холодильника.</p> <p>Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.</p>

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.	Испаритель (производитель холода) в системе «Nofrost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.	<p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с ящиками и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об и хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите холодильник и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцу холодильника открытой.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в испарительный поддон, Рисунок 16, расположенный с обратной стороны бытового прибора. Во избежание переливания талой воды через край поддона испарителя следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p>

Служба сервиса

Ближайший специализированный сервисный центр Вы сможете найти по телефонной книге или перечню Служб сервиса. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего бытового прибора.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. **Рисунок 17**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с вызовом затраты.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn.

De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.).

Gevaar voor explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
- **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.
Kans op verbranding!
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.
Kans op verbranding!
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbaar kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

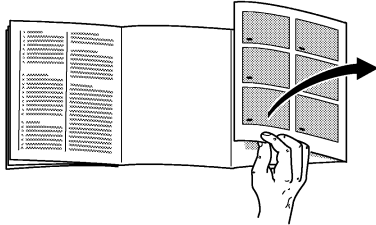
Het apparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen en voor het bereiden van ijs. Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Afb. 1

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Toets Aan/Uit
- 3 Lichtschakelaar vriesvak
- 4 Snelvriesvak
- 5 Ijsbereider
- 6 Voorraadbakje voor ijsblokjes
- 7 Lichtschakelaar koelruimte
- 8 Chillervak
- 9 Luchtopening
- 10 Binnenverlichting
- 11 Legroosters/
Plateaus in de koelruimte
- 12 Flessenrek
- 13 Uittrekbare lade
- 14 Groente- en fruitlade
- 15 Schroefvoetjes
- 16 Verlichting diepvriesruimte
- 17 Voorraadvak voor diepvrieswaren

- 18 Waterdispenser
- 19 Blikjeshouder
- 20 Eierrekje
- 21 Vak voor grote flessen

- A Het vriesvak
- B Koelruimte

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Alarmtoets

Om het temperatuur-alarmsignaal en het deur-alarmsignaal uit te schakelen.

Het temperatuur-alarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is. Als bovendien de alarmtoets knippert, dan zijn de diepvrieswaren in gevaar.

Het deur-alarmsignaal wordt ingeschakeld als een van de deuren van het apparaat te lang openstaat.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- Als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

2 Superkoelen toets

Het brandende lampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

3 Insteltoets voor de koelruimte

De temperatuur in de koelruimte kan van +2 °C tot +8 °C worden ingesteld.

Toets net zo vaak indrukken tot de lichtbalk de gewenste temperatuur heeft bereikt.

4 Temperatuurindicatie koelruimte

De cijfers op de lichtbalk komen overeen met de temperaturen in de koelruimte in °C.

De lichtbalk geeft de ingestelde temperatuur aan.

5 Supervriezen toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen (meer dan 2 kg) het supervriessysteem inschakelen.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de invriescapaciteit ten volle benutten, dan moet het supervriessysteem al 24 uur tevoren worden ingeschakeld.

Na ca. 2½ dagen schakelt het apparaat automatisch om naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

6 Insteltoets voor de diepvriesruimte

De temperatuur in de diepvriesruimte kan van –24 °C tot 16 °C worden ingesteld.

Toets net zo vaak indrukken tot de lichtbalk de gewenste temperatuur heeft bereikt.

7 Temperatuurindicatie diepvriesruimte

De cijfers op de lichtbalk komen overeen met de temperaturen in de diepvriesruimte in °C.

De lichtbalk geeft de ingestelde temperatuur aan.

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Apparaten met aangebrachte handgrepen moeten aan de aanslagzijde minstens 55 mm afstand tot de muur hebben, zodat de deur 90° kan worden geopend.

- * Als de koelkast moet worden weggedragen kan het apparaat met de greepschalen vooraan aan de onderkant en achteraan aan de achterkant worden vastgepakt. **Afb. 18**
- * Als de koelkast verschoven moet worden, dan moeten de schroefvoetjes aan de voorkant van het apparaat helemaal worden ingeschroefd zodat de frontrollen kunnen rollen. **Afb. 19**
- * niet bij alle modellen

Omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	Toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Afb. 17

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Toets-Aan/Uit, **Afb. 1/2**, indrukken.

Het alarmsignaal is te horen. Door de alarmtoets in te drukken gaat het alarmsignaal uit.

De alarmtoets brandt tot de ingestelde temperatuur is bereikt.

Instellen van de temperatuur

Insteltoets voor de temperatuur in de koel- of diepvriesruimte een aantal keren indrukken tot de gewenste temperatuur op de lichtbalk wordt aangegeven.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte: +4 °C

Diepvriesruimte: –18 °C

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Energiebesparingsmodus

Als het apparaat ca. 24 uur niet gebruikt wordt, schakelt de indicatie van het bedieningspaneel op de energiebesparingsmodus om.

Alleen de noodzakelijke lampjes branden nog met verminderde lichtsterkte.

Zodra het apparaat weer in gebruik is, bijv. bij het openen van de deur, schakelt de indicatie weer op de normale verlichting om.

Aanwijzingen bij het gebruik

- Door het volautomatische Nofrost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is niet nodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.

Levensmiddelen die direct voor de luchtopeningen worden opgeslagen, kunnen door de uitstromende koude lucht bevroren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- In het vriesvak:
Diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs
- In het chillervak:
vis, vlees en worst
- Op de legroosters/plateaus in de koelruimte (van boven naar beneden):
brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst
- In de groentelade:
groente, sla, fruit
- In de deur (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering

Legplateaus/ Voorraadvakken

U kunt de legplateaus in de binnenruimte en de voorraadvakken in de deur – indien nodig – variëren: legplateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken. Voorraadvak iets optillen en eruit halen.

Chillervak

Afb. 4

De bodem van het vak naar voren trekken. De klep gaat open.

In het chillervak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte. Er kunnen ook temperaturen onder 0 °C optreden.

Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst. Niet geschikt voor salades, groente en koudegevoelige levensmiddelen.

Ijsbereider

Afb. 5/a

1. Het ijsbakje eruit halen, voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en weer in de diepvriesruimte zetten.
2. Als de ijsblokjes bevroren zijn de draaigrepen van de ijsbakjes een aantal keren naar rechts draaien en loslaten. De ijsblokjes laten los en vallen in het voorraadbakje.
3. Ijsblokjes uit het voorraadbakje halen.

Uittrekbare voorraadlade

Afb. 6

Om de lade te vullen of leeg te maken kunt u hem verwijderen. Daartoe tilt u de lade op. De houder van de lade is variabel.

Flessenrek

Afb. 7

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard.

Temperatuur- en vochtigheidsregelaar voor groentelade

Afb. 8

Bij het **langdurig opslaan** van groente, sla, fruit de regelaar helemaal naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is open – lage luchtvochtigheid – de temperatuur wordt kouder.

Bij **kortstondig opslaan** de regelaar naar links schuiven. De ventilatieopening is gesloten – hoge luchtvochtigheid – de temperatuur wordt hoger.

Koolstoffilters

Afb. 1/9

Met dit filter worden onaangename luchtjes in de koelruimte gereduceerd.

Waterdispenser

Met de waterdispenser kan uit het apparaat water worden gehaald zonder de deur te openen.

Om water uit het apparaat te halen een glas tegen de dispensertoets drukken en water tappen. **Afb. 11**

Indien nodig kan het tappen van water vergrendeld worden. Hiertoe de hendel boven de dispensertoets naar links drukken. **Afb. 12**

Vullen met water

Afb. 13

Vulinstallatie openen en water in het reservoir gieten. Het reservoir kan met maximaal 2 liter water gevuld worden. Niet tot boven de markering vullen.

Het reservoir alleen met water vullen. Elke ander vloeistof kan tot defecten leiden.

Schoonmaken van het waterreservoir

Attentie!

Overtuig u ervan dat vóór de demontage het waterreservoir geheel leeg is.

Het luchtfilter mag niet worden schoongemaakt en moet bij het schoonmaken eruit gehaald worden.

De losse onderdelen alleen met schoon water schoonmaken. Daarna met een schone doek afdrogen.

Geen schoonmaakmiddelen of ander chemicaliën gebruiken.

De losse onderdelen niet in de afwas-machine reinigen.

Haal de ventielen en afdekkingen alleen als het absoluut nodig is eruit.

Inbouw van het waterreservoir

Afb. 14 a/14 b

Zet het luchtfilter in de afdekking van de waterdispenser en controleer de positie van de afdichting. De afdekking moet precies sluiten zodat er bij het openen of sluiten van de deur geen water uitloopt.

Zet het apparaat met de ventielen naar de deur gekeerd erin. De toevoer naar de waterdispenser moet bij de deur precies afsluiten zodat er geen water uitloopt.

Luchtfilter

De waterdispenser heeft in de afdekking van het waterreservoir een luchtfilter. Met dit luchtfilter wordt voorkomen dat het water de luchtjes van de levensmiddelen aanneemt.

Wij adviseren het filter om de 2 jaar te vervangen. **Afb. 15**

Een nieuw filter is tegen meerprijs bij de Servicedienst verkrijgbaar.

Verse levensmiddelen invriezen

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt **om in te** vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet **geschikt om in te** vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine "C" verloren gaan.

Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld.

In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

Levensmiddelen verpakken

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Als verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt als verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn. Zo niet, dan wordt de bewaartijd van de diepvriesproducten bekort.
- De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in het snelvriesvak invriezen. Daar worden ze heel snel en daardoor voorzichtig ingevroren. Als er heel veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kunt u de ijsbereider eruit halen. **Afb. 5/b**

De vers in te vriezen levensmiddelen mogen niet met de al ingevroren levensmiddelen in aanraking komen.

Diepvrieswaren opslaan

De levensmiddelen niet over de stapelgrens heen (niet bij alle modellen) stapelen zodat de luchtcirculatie in het apparaat niet verminderd wordt.

Supervriezen

Een paar uur voor het inladen van verse waren de supervriestoets indrukken zodat de temperatuur tijdens het inladen van de verse levensmiddelen niet ongewenst stijgt. **Afb. 2/5**

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator,
- in de magnetron.

Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Toets-Aan/Uit, **Afb. 1/2**, indrukken.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Apparaat schoonmaken.
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken.
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

Het sop mag niet terechtkomen in

- de openings sleuf aan de voorkant in de bodem van het vriesvak,
- bedieningspaneel
- en de verlichting.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen. **Afb. 20**

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Knakkende geluiden – het automatische ontdooisysteem treedt in werking.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/ -plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 2 minuten uit te schakelen. Bij een negatief resultaat: na een uur nogmaals proberen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De verlichting functioneert niet.	Het lampje in de koelruimte of het vriesvak is defect. De lichtsakelaar klemt. Afb. 11/3 of 11/7	Gloeilampje vervangen Afb. 10 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen (max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14). Controleer of er beweging in zit.
De indicatie van het bedieningspaneel brandt met verminderde lichtsterkte.	Als het apparaat ca. 24 uur niet gebruikt wordt, schakelt de indicatie van het bedieningspaneel op de energiebesparingsmodus om.	Zodra het apparaat weer in gebruik is, bijv. bij het openen van de deur, schakelt de indicatie weer op de normale verlichting om.
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.

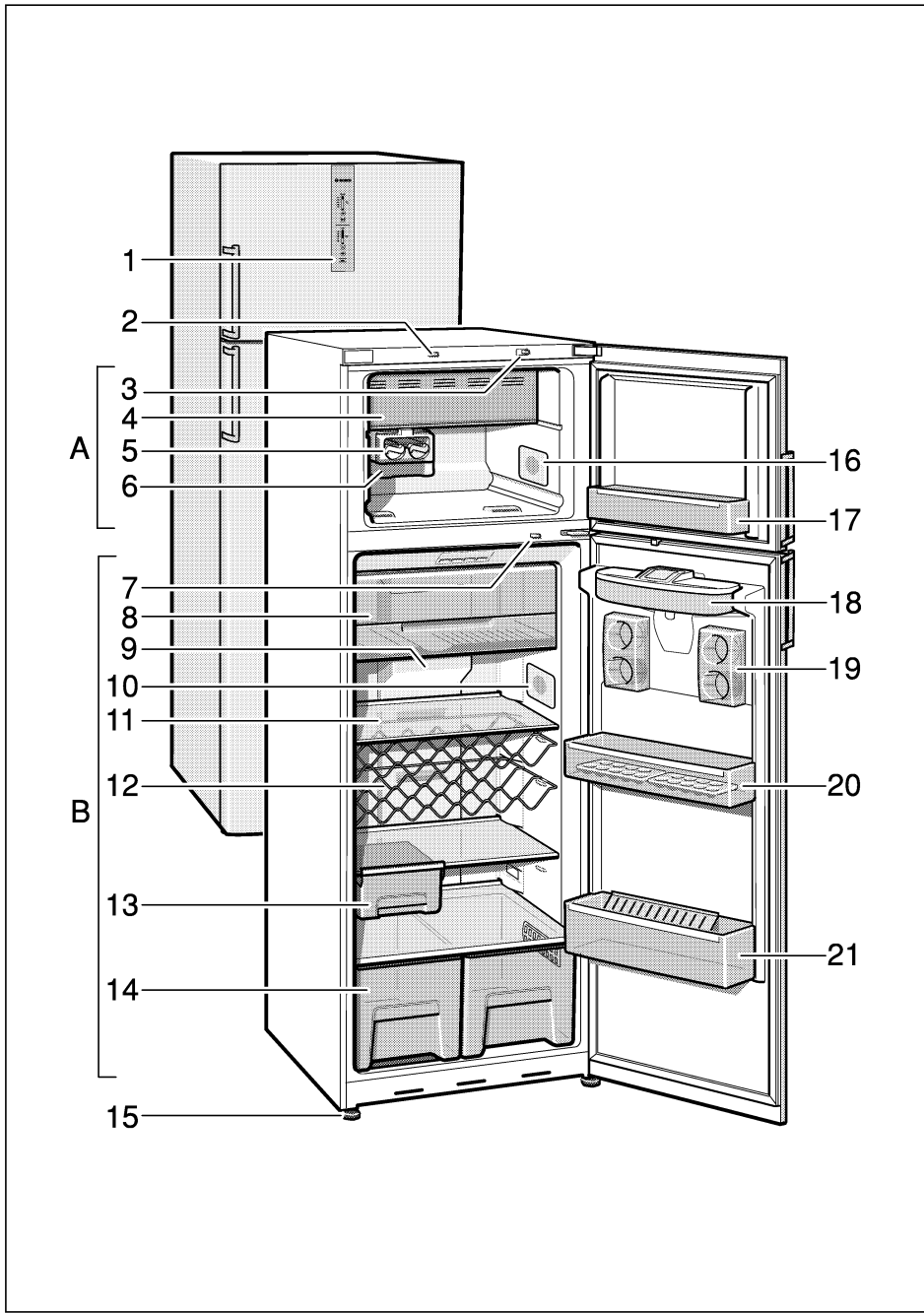
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de diepvriesruimte is te warm.	<ul style="list-style-type: none"> • De deur van de diepvriesruimte is open. • De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt. • Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen. 	<p>Deur sluiten.</p> <p>Afdekking verwijderen.</p> <p>Max. invriescapaciteit niet overschrijden.</p>
De deur van de diepvriesruimte stond te lang open; de temperatuur wordt niet meer bereikt.	Er zit zo veel ijs op de verdamper dat het Nofrost-systeem niet meer volautomatisch ontdooit.	<p>Om de verdamper te ontdooien: de laden met diepvrieswaren eruit halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren.</p> <p>Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Deur van het apparaat open laten.</p> <p>Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwateropvangschaal Afb. 16 aan de achterwand van het apparaat te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwateropvangschaal overloopt: het dooiwater met een spons opnemen.</p> <p>Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, is de verdamper ontdooit. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.</p>

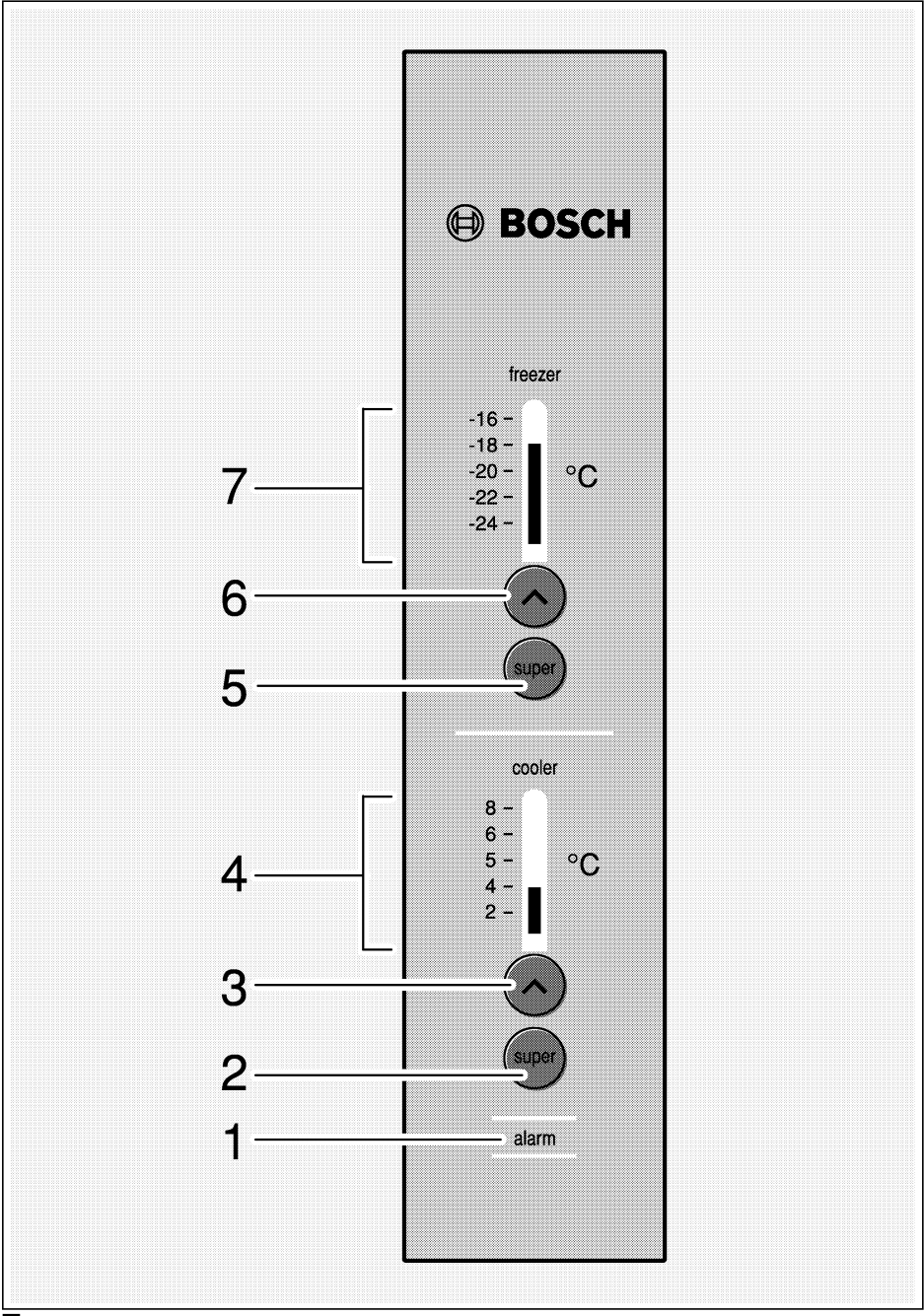
Service dienst

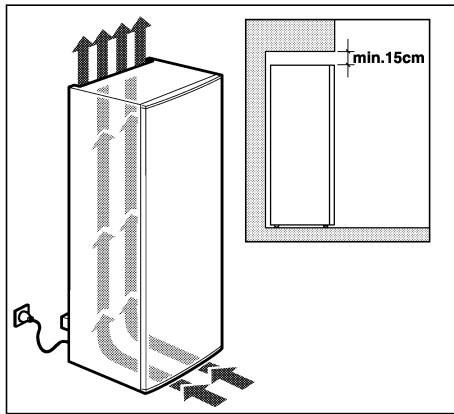
Adres en telefoonnummer van de Service dienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 17**

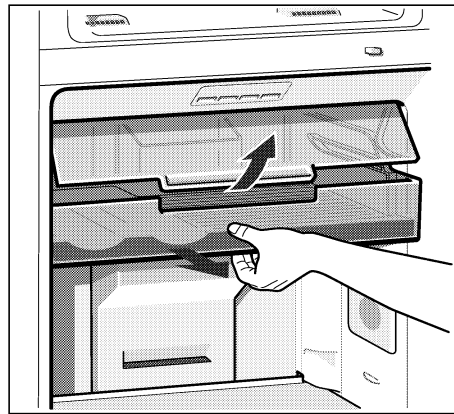
Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten, en de hieraan verbonden kosten.



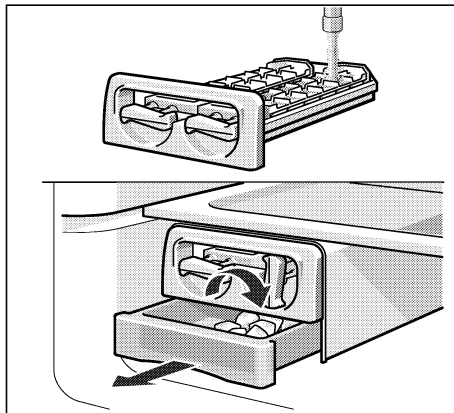




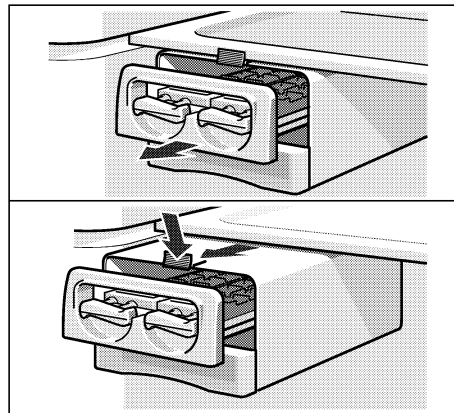
3



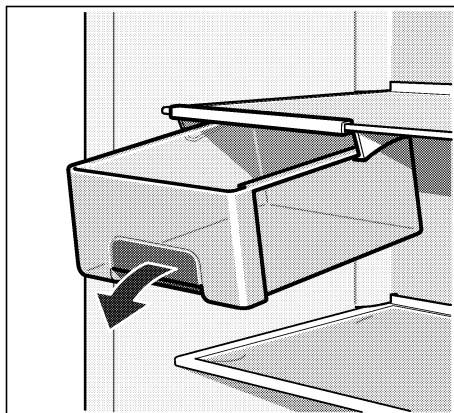
4



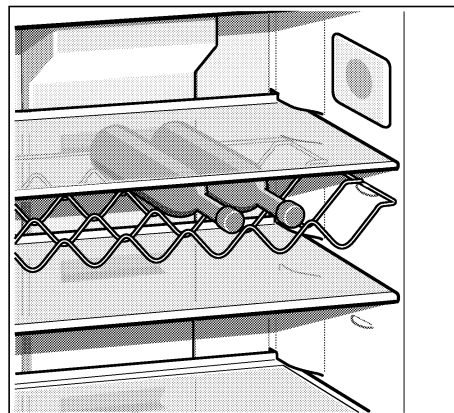
5a



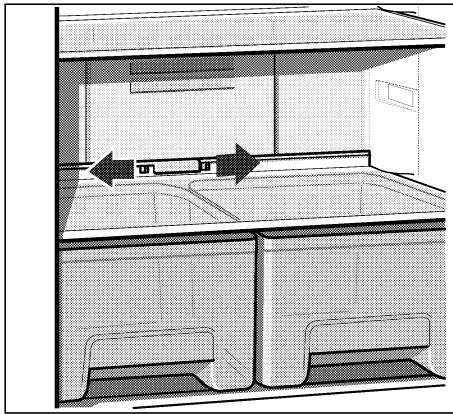
5b



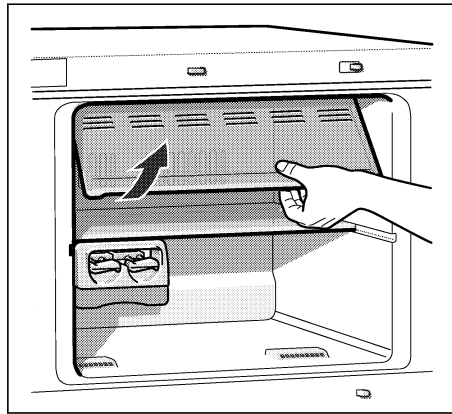
6



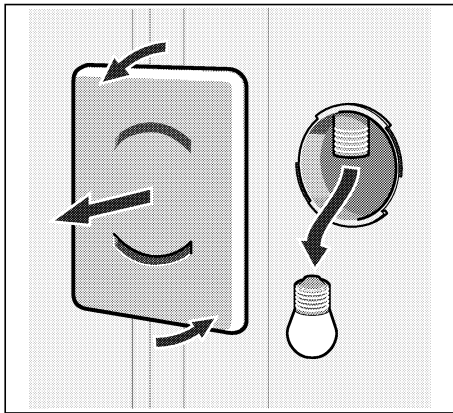
7



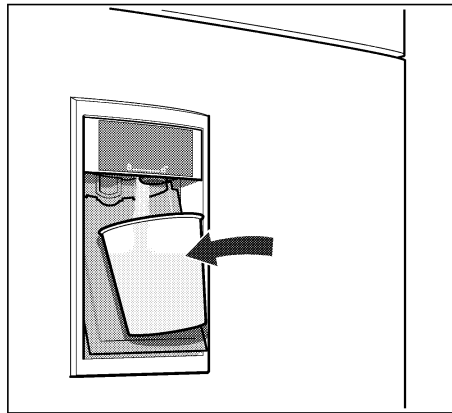
8



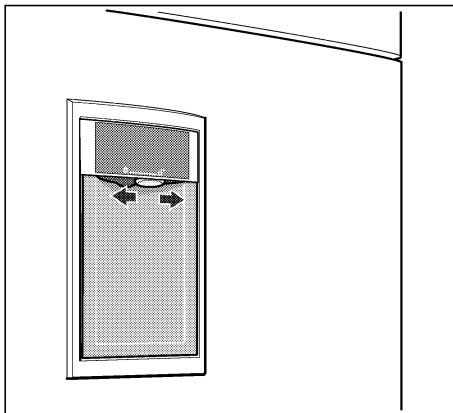
9



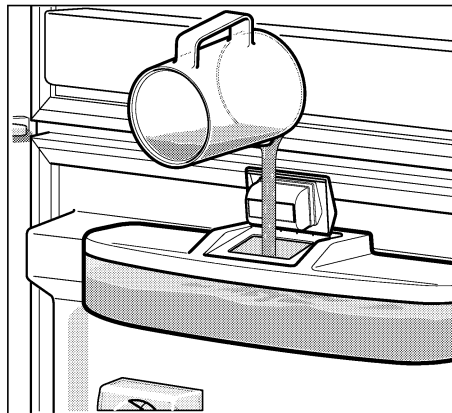
10



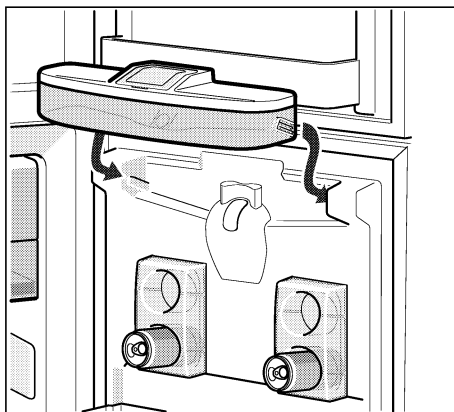
11



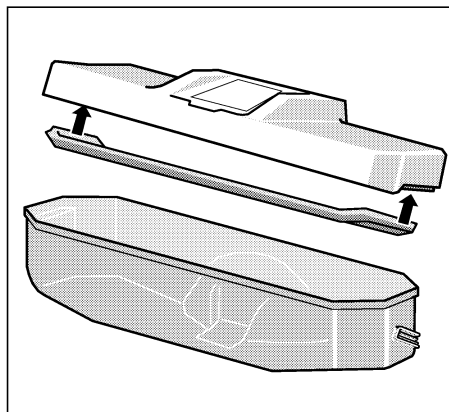
12



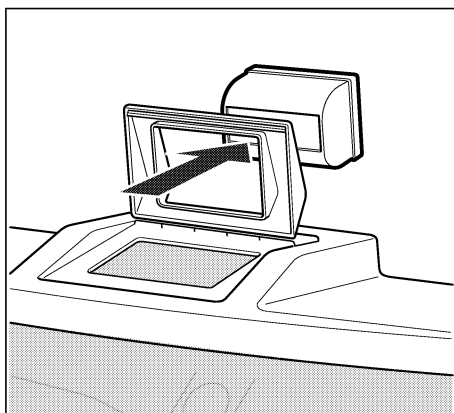
13



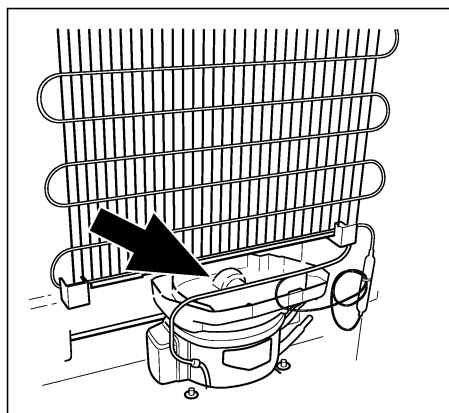
14a



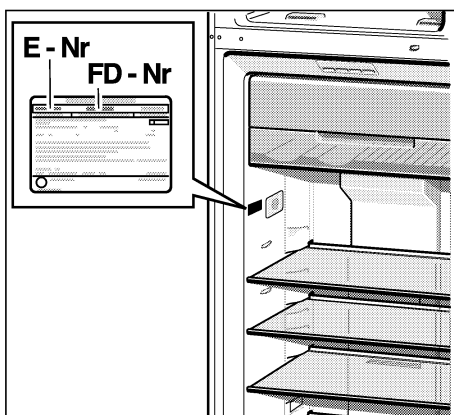
14b



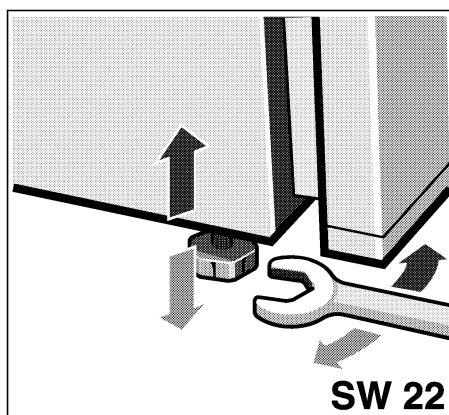
15



16



17



18

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

8811/001D

9000379583